Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 16 (1907)

Heft: 15

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

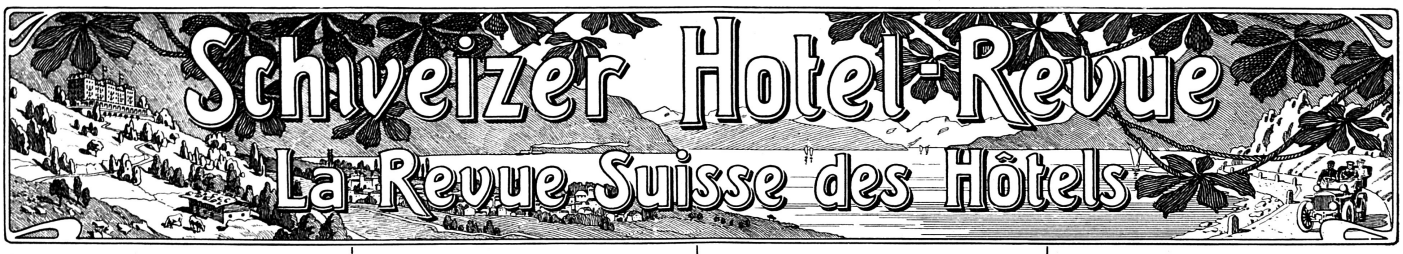
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zweites Blatt. BASEL, den 13. April 1907 **No 15.** BALE, le 13 Avril 1907 Deuxième feuille.



An die tit. Mitglieder,

die jeweilen den Sommer über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiemit die höfl. Bitte, uns rechtzeitig zu benachrichtigen, damit die regelmässige Zustellung des Vereinsorgans keinen Unterbruch erleidet. *Die Expedition.*

MM. les Sociétaires

qui, pendant l'été, changent leur domicile, sont priés d'en aviser à temps notre bureau, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social. *L'Administration.*

Les rapports des Sociétés de développement et la statistique sur le mouvement des étrangers.

Ainsi que nous l'annoncions dans notre article sur la statistique du mouvement des étrangers, publié dans le dernier numéro de la „Revue des Hôtels", nous donnerons aujourd'hui quelques extraits, tirés des rapports des Sociétés de développement qui corroboreront d'une manière frappante les chiffres de la statistique.

Nous lisons dans le rapport pour l'année 1906/1907 de la Société de Berne et des environs entr'autre ce qui suit:

„Les signes précurseurs de la saison des étrangers 1906 étaient en général réjouissants; partout l'on se préparait à faire face à un mouvement d'étrangers important.

Cependant ensuite d'un temps pluvieux qui persista jusqu'en juillet, les espérances furent en partie déçues. L'avant-saison fut plus mauvaise qu'on ne l'avait vue depuis bien des années, surtout pour les hôtels de montagne. On a voulu attribuer ce fait à l'ouverture du Simplon et à l'Exposition de Milan, quoique les cercles dirigeants de l'Exposition aient accusé les hôteliers suisses de chercher à détourner leurs clients qui projetaient d'y aller. Le beau temps ramena le flot habituel de touristes. Une haute saison brillante répara le mal causé par l'avant-saison. Cependant il ne faut pas oublier qu'un beau temps persistant n'est pas favorable aux villes. Ensuite, malgré une fin d'été splendide, les étrangers quittèrent la Suisse à la mi-septembre, observation qui a été faite un peu partout. Les hôteliers attribuent ce fait en grande partie, et avec raison probablement, à la trop courte durée de validité des billets. La question se pose ici, s'il ne serait pas bon de créer des billets de saison, valables du mois de mai à fin octobre."

Dans le rapport de la Société de développement de Lucerne, le Lac des Quatre-Cantons et ses environs sur l'année 1906, nous lisons entr'autre, ce qui suit:

„La saison d'été de l'année 1906 peut être qualifiée de bonne en général. Les signes précurseurs d'une bonne avant-saison étaient favorables, malheureusement le temps variable n'engageait pas à un séjour prolongé. Les hôtels de montagne surtout eurent à en souffrir, la saison ne commença que tard et fut bien faible au début. Le beau temps amena tout un flot de touristes qui se répartit sur toute la Suisse centrale et qui ne diminua que tard en automne.

La statistique des étrangers établie par le bureau officiel de renseignements, accuse pour la saison écoulée à peu près 23,000 personnes de plus, descendues à Lucerne, que l'année précédente. Ceci ne veut cependant pas dire que le nombre de lits occupés ait augmenté dans les mêmes proportions. Au contraire, il paraît avéré que la durée moyenne de séjour tend à diminuer. L'on voyage beaucoup plus aujourd'hui qu'autrefois, c'est surtout le cas pour les petites bourses qui tâchent de voir autant que possible en très peu de temps et à peu de frais. Dans tous les grands centres du tourisme, l'on a remarqué que l'on avait peu à peu à faire à un public plus „simple", cela tient à la situation économique favorable de l'Allemagne avant tout."

Le rapport annuel de la Société de développement de l'Oberland bernois pour 1906 s'exprime en termes si concluants qu'on peut les appliquer d'une manière générale à toute la Suisse. Nous lisons entr'autre:

„L'année 1906 a battu en brèche la vieille tradition qui dit que le résultat de la saison des étrangers dépend absolument du beau ou du mauvais temps. Si cette théorie était vraie, la saison d'été 1906 aurait dû être la meilleure saison que l'Oberland bernois ait jamais eue depuis le commencement du tourisme dans cette contrée, c'est-à-dire depuis un siècle et demi. Malheureusement, comme toujours, la théorie et la pratique sont deux. L'été 1906 a été en ce qui concerne le temps, un été exceptionnel. Les météorologistes ont constaté que depuis 30 à 40 ans, il n'y avait pas eu de pareille sécheresse... Enfin, l'année passée s'est distinguée par un automne d'une beauté inusitée, il a fait chaud et sec presque comme en été, soit au Nord, soit au Sud des Alpes. Le mois d'octobre a été splendide du commencement à la fin. En un mot, depuis le commencement de mai jusqu'à fin octobre le temps était propice aux voyages et aux excursions.

Après toutes ces belles constatations, l'on pourrait croire que la saison d'été a aussi été uniquement belle au point de vue économique. Il semble surtout que les stations climatériques de l'Oberland bernois, situées à une altitude élevée, auraient dû profiter du beau temps et avoir à enregistrer une longue saison.

Mais la majorité de ces endroits n'a pas fait cette expérience réjouissante. Ce n'est que rarement que l'on entend vanter la saison 1906 comme saison exceptionnellement bonne. A quoi cela tient-il? Les rapports officiels accusent une augmentation importante du mouvement des étrangers. L'affluence dans l'Oberland bernois n'a non-seulement été égale à l'année précédente, mais elle a été supérieure à la moyenne de l'affluence normale sur laquelle le pays peut compter en cas de développement normal. Naturellement que les chemins de fer et les bateaux ont eu beaucoup d'excursionnistes vu le beau temps, et ces excursionnistes n'emploient non-seulement les différents moyens de transport, ils font aussi marcher les restaurants et les magasins. Cependant, il ne faut pas oublier que l'augmentation du tourisme se fait surtout par la clientèle à petites bourses, fait confirmé par les grands magasins de saison. Ce fait qui s'accentue d'année en année est en corrélation étroite avec l'usage énorme des abonnements généraux suisses. Il s'en est moins vendu, il est vrai, en 1906 qu'en 1905, ce qui provient de l'augmentation de la taxe due à l'adhésion des chemins de fer de Rhétie. D'un autre côté c'est un fait que, durant la saison 1906, l'on n'a jamais eu le sentiment d'un flot envahissant d'étrangers, jamais les hôtels n'ont été trop petits pour le nombre d'étrangers, comme cela avait été le cas durant l'été capricieux de 1905. Le beau temps fixe a permis aux étrangers de se répartir d'une manière plus égale sur toute la contrée et c'est là la cause principale. Il ne faut pas oublier non plus le rôle que joue le tunnel du Simplon pour le déplacement du mouvement des étrangers, dans une contrée qui est absolument en dehors de cette nouvelle route. Ce déplacement ne pourra être contrebalancé que par le percement du Lœtschberg que nous attendons avec d'autant plus d'intérêt. Le tourisme qui en mai ne battait que d'une aile, augmenta d'une manière réjouissante en juin. Juillet et août furent bons, sans toutefois amener cette affluence qui se produit dans la haute saison, en cas de pluie prolongée. C'est ce qui donne l'idée que tout est occupé, jusqu'au dernier lit. Les stations climatériques à altitude élevée ont eu de même une répartition égale des voyageurs.

Si nous voulons tirer les conclusions pour la saison 1906 sur les observations faites, notre contrée n'a pas lieu de se réjouir démesurément. Cependant cette saison n'est ni médiocre ni mauvaise. Les résultats excellents de certains établissements ou de certaines localités sont, il est vrai, contrebalancés par les mauvais résultats d'autres localités. Mais somme toute, l'industrie hôtelière est prospère et le sera d'une manière durable si l'on sait s'arrêter à temps dans la création de nouveaux établissements de tout genre et à moins de grandes catastrophes imprévues, comme l'on pouvait en craindre une au début de 1906, lors de la conférence d'Algésiras."

Le rapport annuel de la Société de développement de Ragatz constate que le mouvement des étrangers dans cette contrée s'est ressenti de l'ouverture du Simplon et de l'Exposition de Milan. Néanmoins l'on peut parler d'une saison moyenne.

Une correspondance de l'Engadine écrit à la „Neue Zürcher Zeitung": „Tous les établissements à St. Moritz et dans toute l'Engadine ont fait de plus mauvaises affaires cette année que les années précédentes. Le nombre des touristes a été, il est vrai, plus grand dans l'Engadine que les années précédentes, quoique le pour-cent de cette augmentation soit plus faible que celui de l'année précédente. Les affaires ont été aussi bonnes que les autres années durant le mois d'août, en juillet et septembre elles furent moins bonnes. Cela provient probablement de ce que St. Moritz seul a environ 1000 bons lits de plus en 1906 qu'autrefois et que le nombre des touristes n'a pas augmenté en proportion. Enfin, il faut ajouter que l'augmentation des voyageurs ne porte que sur les touristes à petite bourse. La bonne clientèle ayant fait défaut en partie, et le nombre de lits ayant augmenté d'une manière si intense, l'on n'a pu atteindre le prix moyen payé par lit les années précédentes. L'augmentation de l'affluence des étrangers en hiver n'augmente pas le nombre des étrangers en été. Bien des personnes qui avaient l'habitude de passer l'été à St. Moritz, y viennent maintenant en hiver et choisissent une autre résidence en été."

Ces rapports nous prouvent que si aujourd'hui comme autrefois, le beau temps est la première condition pour le mouvement des étrangers, il y a, comme nous le faisons remarquer plus haut, encore bien d'autres facteurs qui proviennent des conditions du tourisme qui ont totalement changé dans le courant des dernières années. Un changement important s'est opéré, mais qui n'est nullement favorable à la qualité de la saison.

Nons recommandons à nos lecteurs de méditer l'extrait que nous avons fait du rapport de la Société de développement de l'Oberland bernois, car il contient des couseils extrêmement utiles et précieux sur l'activité à déployer de la part des Sociétés de développement et des stations climatériques. Elles auront à agir sur tous les facteurs autres que le temps, afin d'assurer au pays un mouvement d'étrangers non seulement fort en nombre, mais se recrutant parmi les voyageurs fortunés De cette manière les intéressés seront à même de tirer largement profit d'un temps favorable ou de combattre efficacement les pertes qu'inflige le mauvais temps. Nous répétons ce que nous écrivions à la fin de notre rapport de 1905:

La preuve est faite que le mouvement des étrangers peut encore augmenter et s'étendre beaucoup en Suisse et amener de bons résultats pour les intéressés. Il ne faut pas oublier non plus que ceux qui travaillent pour l'industrie hôtelière, donc y compris les hôteliers, ne doivent pas croire qu'ils sont arrivés, ou se laisser abattre; non, les efforts faits par d'autres pays doivent surtout stimuler notre zèle, et il est nécessaire d'employer toute notre énergie, tout notre savoir-faire, afin que les résultats soient dignes du capital et des forces employées. Il s'agit de conserver à la Suisse son rang de premier pays de tourisme, malgré toute la concurrence et toutes les difficultés.

Certificats et informations.

Dans le No. 10 de la „Revue des Hôtels" du 9 mars, un sociétaire se plaint que la réponse aux informations concernant des employés à la recherche de places, se fasse souvent trop attendre, et que parfois même elle n'arrive pas du tout, malgré le timbre-poste joint à la lettre. C'est là, pour parler modérément, un inexplicable et impardonnable manque de convenance à l'égard du collègue qui cherche à se renseigner, et il est vraiment regrettable qu'en dépit de toutes les protestations de confraternité, on soit dans le cas de faire de pareilles expériences.

A cette occasion, je voudrais attirer l'attention sur un autre inconvénient; il s'agit des certificats délivrés aux employés.

Combien de fois n'est-il pas arrivé que des certificats présentés par l'employé au moment de son engagement portaient la mention: „satisfait sous tous les rapports" ou „très recommandable", et lorsque, pour plus de sécurité, on s'est adressé à l'un ou à l'autre des signataires du certificat, en demandant si l'employé est vraiment recommandable, la réponse a été la suivante: „Ne peut être recommandé." Réponse qui est généralement accompagnée de quelques mots d'excuses, par lesquels on explique que le certificat a été délivré avant qu'on eût connaissance de tel ou tel défaut de la personne en question. J'ai déjà constaté plusieurs fois des cas semblables. Il est évident que cela peut se présenter, et il n'y a aucun reproche à faire à ceux à qui cela est arrivé ou arrivera, mais je voudrais seulement faire ressortir combien il est nécessaire de s'informer, et combien d'autre part il est du devoir le plus sacré de répondre de suite et avec sincérité aux informations qui sont demandés par un collègue.

Un troisième point: Tout hôtelier a suffisamment fait l'expérience par lui-même, combien il est difficile de trouver de bons employés, et quoique nous puissions constater avec plaisir qu'une très grande proportion d'entre eux s'acquittent de leur travail avec conscience et loyauté, et que nous ne voulions pas prétendre que tous les hôteliers soient parfaits, cependant, nous répéterons ce qui a été dit dernièrement avec beaucoup de vérité, c'est qu'il y a parmi nos employés un grand nombre de brebis galeuses, qui rendent la vie amère à leur patron, et que c'est contre cette sorte d'employés que nous devons nous défendre.

Le moyen de nous préserver jusqu'à un certain point de ces employés, est de mettre en application l'idée mise en avant au moment de l'introduction des formulaires de certifiats de notre société, c'est-à-dire de nous abstenir, en délivrant les certificats, de toute adjonction ou remarque quelconque, et de stipuler seulement dans quelles circonstances et combien de temps l'employé a travaillé dans la maison. De cette façon on aurait enfin une méthode d'information bien organisée, et l'essentiel reposerait sur la demande de renseignements complémentaire. Des erreurs comme celles indiquées ci-dessus ne pourraient plus se produire.

Dans ce cas il faudrait aussi pouvoir s'attendre, de la part de chaque membre, à un sentiment de solidarité suffisamment développé pour pouvoir compter sur une réponse prompte et véridique. Je suis fermement persuadé que de cette façon nous arriverons à écarter les employés inaptes à notre genre de travail ou de moralité secondaire qui ne nous occasionnent que de l'ennui et des désagréments. Je suis persuadé aussi que cette manière de faire ne pourra qu'être agréable à tout employé capable et consciencieux. *M.*

Le système du tronc et les sommeliers.

On nous écrit:

„Lecteur assidu de votre estimable journal, j'ai suivi avec attention les diverses communications relatives au partage des étrennes laissées par les étrangers pour être mises dans le tronc.

Permettez-moi, en ma qualité d'ancien hôtelier, de formuler une objection contre le système que chaque sommelier peut garder ce qu'il reçoit, j'estime que ce serait là une grave erreur, car, en adoptant ce système, le jeune travailleur serait lésé au profit de son supérieur pour les motifs suivants:

Nos premiers sommeliers sont en général d'honnêtes garçons, cependant il en existe un assez grand nombre qui n'ont pas la délicatesse de veiller à ce que leurs subordonnés gagnent leur vie modestement, et qui se permettent, lorsque le tronc n'existe pas, de déplacer souvent le client d'une table pour le placer dans un autre service, ou de déplacer le service du jeune sommelier. De ce fait le premier sommelier encaisse à lui seul à peu près toutes les étrennes laissées par les clients pour tout le personnel de la salle à manger. C'est pour ces motifs que j'estime que le tronc doit être maintenu dans la mesure du possible afin que les jeunes sommeliers ne soient pas lésés, attendu que souvent ces derniers sont peu rétribués dans nos établissements et cependant ils ont eux aussi de coûteux frais d'entretien."

Der Garten im Frühjahr.

Von M. Kossak.

(Nachdruck verboten.)

Wieder einmal ist der Frühling bei uns eingekehrt, und jeder, dem das Glück beschieden ist, einen Garten sein eigen zu nennen, hat vollauf darin zu tun. Freilich machen Nachtfröste, Stürme und regnerisches Wetter es oft unmöglich, den ursprünglich entworfenen Arbeitsplan auszuführen; aber wer mit rechter Umsicht verfährt, der kann auch die Tage mit ungünstiger Witterung für die Instandsetzung seines Freilandbesitztums nützen. So ist es für die Rosen z. B. zweifellos besser, wenn sie bei trübem Himmel abgedeckt werden, da es ihnen — zumal den jungen Stämmen — nicht zuträglich ist, wenn sie sofort Sonne bekommen. Allerdings darf man sie nicht gleich aufrichten, vielmehr lässt man sie noch vierzehn Tage oder sogar länger ruhig liegen. Erfahrungsgemäss schadet der Frost ihnen viel weniger, solange sie noch nicht aufrechtstehen. Hat man sie jedoch aufgerichtet, so müssen sie auch gleich gepfählt und angebunden werden, damit der Wind sie nicht abbricht. Auch abgestorbene und dem Absterben nahe Bäume und Sträucher kann man bei schlechtem Wetter ausgraben; es ist dies eine Arbeit, die man unter keinen Umständen bis in den April hinein aufschieben sollte, da derartige Gewächse fast immer voll Ungeziefer sind, die leicht auf alle übrigen übergehen. Aus diesem Grunde möge auch davor gewarnt werden, sie im Garten liegen zu lassen; man zerhacke und verbrenne sie so rasch wie möglich. Ferner darf das Beschneiden der Stachelbeeren nicht unfreundlicher Witterung wegen verzögert werden. Eigentlich sollte es schon im Laufe des Winters geschehen sein, aber da die meisten Menschen das ja doch nicht tun, so müssen sie jetzt schleunigst darangehen, da die Sträucher im Frühjahr gar zu schnell austreiben. Zuerst räumt man ein wenig von der obersten Erdschicht darunter weg, hütet sich aber, die Wurzeln zu beschädigen,

und sägt alle allzu alten, wohl gar mit Moos und Flechten bedeckten Stämme und Aeste ab. Man darf sie nicht aus zärtlicher Schonung stehen lassen, denn Früchte tragen sie ja doch nicht mehr recht. Von den jüngeren gesunden und ordentlich verzweigten Aesten bleiben etwa drei stehen, das genügt vollkommen. An Hochstämmen beseitigt man jeden Ausläufer und stutzt zuletzt die oberen Triebe an den Spitzen um ungefähr fünf Augen. Auch die Wurzelausläufer schneidet man mit einem scharfen Messer ab. Alsdann ersetzt man die weggeschaufelte Erde durch frische und behäufelt besonders die Wurzeln damit.

Am Ende des März oder am Anfang des April sind auch die empfindlichen Spalierobstsorten, welche während des Winters bedeckt waren, von ihrer Hülle zu befreien. Pfirsiche und Aprikosen sollten jedoch in den kälteren Lagen während der Nacht wieder zugedeckt werden. Bei rauhem Wetter empfiehlt sich das gleichfalls. Ich mache an dieser Stelle wieder auf die schon früher hier erwähnten Strohmatten aufmerksam, weil diese sich zu jeder Stunde mit leichtester Mühe vor die Spaliere bringen und wieder von ihnen abnehmen lassen. Sie ermöglichen es allein, dass man die Fruchtbäume jeden warmen Sonnenstrahl geniessen lässt und sie während der ganzen übrigen Zeit zugedeckt hält. Die Ausgabe für die Matten macht sich wirklich bezahlt. Bei sämtlichen Obstbäumen sind die Flächen unter der Krone umzugraben und etwas zu düngen, auch muss man fortdauernd dafür sorgen, dass die Erde hier recht locker ist. Wer noch Obstbäume und Beerensträucher pflanzen will, muss sich sehr damit beeilen, denn Mitte April ist es gemeiniglich zu spät dafür. Ich habe zwar, trotz Abratens des Gärtners, noch in der zweiten Hälfte des April Kirschbäume mit gutem Erfolge gepflanzt, aber ein Wagnis bleibts stehts. Mit der Anpflanzung von Nadelhölzern wartet man dagegen bis zum Beginne des Triebes. Was das Anbinden der Schlingpflanzen anbetrifft, so ist es dafür hohe Zeit. Ich persönlich bin nun ganz und gar dagegen, die Ranken derselben im Herbst loszumachen, da ich finde, dass man dann nie so schnell dichtberankte Wände bekommt, als wenn man diese Pflanzen festgeheftet lässt. Aber auch in diesem Falle gibt es immer noch eine Menge Ranken, die heruntergefallen sind und befestigt werden müssen.

Eine wichtige Frühjahrsarbeit ist das Beseitigen der verschiedenen Schädlinge. Vorzugsweise hat man dem Ringelspinner nachzustellen, der seine Eier in einem breiten Ringe um die Zweige herum ablegt. Da man sie sonst vielleicht nicht bemerkt, tut man gut, sie sich das erste Mal vom Gärtner zeigen zu lassen. Als ein Erkennungszeichen der Ringe möge ihre graue Farbe genannt werden. Weiterhin ist es nötig, den Raupennestern nachzuspüren und alles alte Laub, in dem sich stets Ungeziefer birgt, zu entfernen. Dass man die Stämme vom Moos zu befreien hat, braucht wohl kaum gesagt zu werden. Wo sich Schnecken einzufinden pflegen, bringt man am besten ein paar Kröten hin, die sie stets vertilgen. Den Feinden dieser in ihrer Art sehr nützlichen, wenn auch wenig anmutigen Tiere ist auch das Streuen von gelöschtem Kalk, Kochsalz, Glanzruss und Eisenvitriol zu empfehlen. Um die Erdflöhe von den Pflanzen abzuhalten, kann man schmale Streifen von Gartenkresse um die Beete säen. Kresse ist die Lieblingsspeise der Erdflöhe, und wo sie diese finden, lassen sie andere Pflanzen in Ruhe. Wenn man dies einfache Mittel anwendet, hat man gleich wohlschmeckenden Salat und sind die Erdflöhe vertilgt, oder wünscht man eine andere Einfassung um die Beete zu haben, so kann man die Kresse ja ausraufen.

Der Rasen muss schon Ende März abgeharkt sein, mit der Anlage eines neuen aber ist besser bis Anfang Mai zu warten, weil er dann gleichmässiger und üppiger wird. Wenn der Samen zu früh in die Erde kommt, so verdirbt er in unserem Klima leicht und „vertummelt" sich, wie ein norddeutscher Ausdruck lautet. Auch ist die Erde zu Beginn des Frühjahrs noch so klumpig, dass man sie nur mit grösster Mühe fein und locker bekommt. Die Gartenwege werden zweckmässigerweise auch schon Ende März oder Anfang April in Ordnung gebracht, damit die Arbeit später nicht so sehr drängt.

Auf den Saatbeeten macht man zuerst die Aussaat von Kohlrabi, Rosenkohl, Kopfsalat, Wirsing- und Kopfkohl, und an Ort und Stelle sät man Zwiebeln, rote Rüben, Karotten, Rettiche, Erbsen und Puffbohnen. Perennierende Gemüsepflanzen werden gleichfalls zerteilt und versetzt. Ob man dies schon Ende März oder in der ersten Hälfte des April tut, hängt von den klimatischen Verhältnissen ab.

Die Mistbeete darf man zu Anfang April nur erst mit grosser Vorsicht abdecken, anderseits sollte man sie aber auch bequemlichkeitshalber keinen Sonnenstrahl entbehren lassen. Sowie die Sonne morgens auf die Glasscheiben scheint, hat man sie etwas zu lüften, um sie von da ab in Pausen ständig höher zu stellen, bis sie um die Mittagszeit ganz entfernt werden dürfen. Nach ein paar Stunden müssen sie wieder mit hohen Stützen aufgestellt und dann allmählich niedergelassen werden. Diese Vorsicht ist unerlässlich, denn so rasch ein Raum sich auch unter der Wirkung der Sonnenstrahlen erwärmt, so schnell erkaltet er auch wieder, wenn jene ihre Kraft vermindern. Ueber Nacht müssen die Fenster der Mistbeete noch bis tief in den Mai hinein mit Matten bedeckt werden. Zwischen Ende März und Mitte April sät man hier: Radieschen, Kohlrabi, Sommer-Endivien, Majoran, Porree, Kopf- und Pflücksalat, Treibbohnen, Gurken und Melonen. Die beiden letzteren sind zu pikieren, sowie sich, abgesehen von den Aufgehblättern, das erste und höchstenfalls noch das zweite Blatt zeigt. Sobald sich bei den Treibbohnen das zweite Blatt gebildet hat, füllt man bis zu den Keimblättern Erde auf. Von Blumen sät man zuerst in die Frühbeete: Balsaminen, Nelken, Astern, Levkojen, Löwenmaul usw. Knollen, wie Georginen und Canna, werden zu Stecklingszucht angetrieben.

Da, wie aus dem Vorhergesagten ersichtlich ist, und auch jeder Gartenbesitzer ohnedies weiss, es so überaus wichtig ist, im Frühjahr das Eintreffen von Nachtfrösten vorherbestimmen zu können, so will ich hier ein Mittel für den Zweck angeben, das auch in bescheidensten Verhältnissen anwendbar ist. Man braucht dazu ein nach Celsius eingeteiltes Thermometer, dessen Quecksilberkugel man mit dünner Leinwand derart umwickelt, dass diese an allen Stellen der Kugel gleich dick aufliegt. Dann bindet man etwas oberhalb der Kugel ungefähr 15 Baumwollfäden um die Glasröhre und lässt die Enden gleichmässig verteilt über die Quecksilberkugel hängen. Die Leinwand, wie die Fäden müssen vor dem Gebrauch gewaschen sein und auch fernerhin in tadellos sauberem Zustande erhalten werden. Darauf hängt man das Thermometer an einem Platz auf, wo es weder direkte Sonnenstrahlen, noch Reflexe von sonnenbeschienenen Wänden treffen. Wenn es Schwierigkeiten bereitet, einen solchen Ort zu finden, so kann man es auch in einen luftigen, weissgestrichenen Kasten hängen. Unter das Thermometer stellt man einen Topf oder eine Schüssel mit Wasser, so dass die Baumwollfäden in dieses hineinhängen und beständig Wasser aufziehen können. Der Zweck dabei ist, dass die Quecksilberkugel nass gehalten wird. Sieht man nun um 3 Uhr nachmittags nach dem Thermometer, so zeigt es 4 Grad mehr, als die niedrigste Temperatur der folgenden Nacht. Dies stimmt stets, sofern man keinen Fehler bei der Einrichtung macht. Wenn man ein Thermometer dieser Art mit einem anderen nach Celsius eingeteilten vergleicht, so wird man finden, dass der Unterschied im Quecksilberstand um so grösser wird, je trockener die Luft ist. Mit Hilfe des beschriebenen kann man stets rechtzeitig seine Vorsichtsmassregeln treffen, wenn ein Nachtfrost bevorsteht.

Wer nur einen winzigen Vor- oder Hofgarten besitzt, der ihm wesentlich dazu dient, den Gästen einen hübschen Sitzplatz im Freien zu gewähren, der hat, so widersinnig das auch klingt, fast durchgängig mit bedeutend grösseren Schwierigkeiten zu kämpfen, als der Eigentümer eines grösseren Gartens, da jene kleinen Stückchen Freiland nicht nur durch Strassenstaub zu leiden haben, sondern auch meist von schlechter, harter Bodenbeschaffenheit sind und der Sonne keinen Zutritt gewähren. Hier kommt es denn vor allem darauf an, Pflanzen zu wählen, die auch unter den ungünstigsten Bedingungen, namentlich aber im Schatten gedeihen. Die meisten Misserfolge in solchen Fällen kommen daher, dass die Leute sich Gewächse kaufen, die ihnen gefallen, ganz ohne Rücksicht auf die Ansprüche, die sie machen. Und dies ist eigentlich der einzige Punkt, der in Betracht gezogen werden sollte — nach der Schönheit der einzelnen Pflanze darf man da nicht fragen. Um dichtes Buschwerk zu erzielen, bedient man sich am besten des gewöhnlichen Holunders — *Sambucus nigra* — und daneben noch des Haselnusstrauches. Um Lauben, Veranden und Balkons zu umranken, verwendet man neben wildem Wein japanischen Hopfen, türkische Bohnen und *Tropaeolum peregrinum canariensis*. Für Festons, die etwa hochstämmige Rosen verbinden, eignet sich die Pilogyne ausgezeichnet. Reizend zum Beranken des unteren Teiles von Schlinggewächsen, nachdem diese hier ihr Laub abgeworfen haben — was Mitte des Sommers regelmässig schon geschieht — ist die brasilianische Wicke, eine etwas edlere Art unserer kleinen wilden lila Wicke. Man sollte sie, um sie später in rechter Ueppigkeit zu haben, Ende März oder Anfang April säen und bald in kleine Töpfchen zu zweien oder dreien versetzen. Sie hat ein dichtes, feinblättriges Laub. Vor der wohlriechenden Wicke warne ich stets, sie hat ihre Beliebtheit der hübschen duftenden Blüte zu verdanken; die ganze Pflanze mit ihrem spärlichen, schmutzig graugrünlichen Laub dagegen ist direkt hässlich und verunstaltet ihre ganze Umgebung. Ausserdem sind die Blätter unten schon abgefallen, bevor noch die oberen treiben. Jede andere Schlingpflanze ist besser als diese. Alle Schlingpflanzen für den erwähnten Zweck — mit Ausnahme natürlich der perennierenden —, werden Anfang April gesät. Dies früher zu tun, hat keinen Zweck, da sie sonst verkümmern. Man sät sie am besten in Kästen, die man ans Zimmerfenster stellt, verpflanzt sie so rasch wie möglich einzeln in Töpfchen und erst, wenn sie mindestens handlang sind, ins Freie.

Zum Schluss will ich noch auf ein vorzügliches Düngemittel aufmerksam machen, das in allen Städten, besonders zur Frühjahrszeit, so billig zu haben ist, wie kein anderes. Ich meine den Strassenabfuhrschlamm, der viel tierische Exkremente und mineralische Bestandteile enthält. Man verteilt ihn gleichmässig über das Gartenland.

Vermischtes.

Ein Menu vom 30. Februar. Ein Leser der Zeitschrift *Notes and Queries* schreibt an dieses alle kuriosen Dinge registrierende Blatt, dass er jüngst in der Menusammlung eines Freundes ein vom 30. Februar 1904 datiertes Menu gefunden habe. Er glaubte zuerst an einen Druckfehler, musste sich aber überzeugen lassen, dass das Datum an und für sich ganz korrekt war. Dieser 30. Februar war auf folgende Weise zustandegekommen: Das Diner, um dessen Menu es sich handelte, fand auf einem Pacificdampfschiff, der „*Siberia*", statt, die den Stillen Ozean von Yokohama nach San Francisco östlich fahrend kreuzte. Auf diese Weise wurde ein Tag gewonnen, und da dies Ende Februar des Schaltjahres 1904 geschah, wurde dem Februar ein weiterer Tag als 30. angefügt. So auffällig das Datum ist, so ist doch an seiner Legitimität nichts auszusetzen.

Verkehrswesen.

Lötschbergtunnel. Auf Ende März hatte der Sohlenstollen des Lötschbergtunnels die Länge von 390 m erreicht, davon 200 auf der Nordseite und 190 auf der Südseite.

Simplontunnel. Den eidgenössischen Räten wird in nächster Zeit, jedenfalls auf die Sommer-Session, eine Vorlage samt Kreditbegehren für den sofortigen Ausbau des zweiten Simplontunnels zugehen.

Rätische Bahn. Wie der „Bund" meldet, hat das Eisenbahndepartement ein Gutachten an den Bundesrat abgegeben, wonach der Bund die nachgesuchte Subvention an die Rätische Bahn nicht gewähren kann. Dagegen stellt das Finanzdepartement den Antrag, es seien 4 oder $4^1/_2$ Millionen der Unter-Engadinerbahn zu bewilligen.

Pilatusbahn. Ueber den letztjährigen Betrieb dieser Bahn wird gemeldet: Die Totalfrequenz von 51,443 übertrifft das Vorjahr um 6524 und schlägt den Rekord von 1904 um 3779. Die Totaleinnahmen aus dem Personentransport mit Fr. 304,797 sind um Fr. 39,100 höher als 1905 und Fr. 18,779 höher als 1904.

Splügenbahn. Im Namen des Komitees „*Pro Spluga*" und der Provinzial- und Stadtverwaltungen hat der Bürgermeister von Bergamo bei der Regierung das Konzessionsgesuch für den Bau und Betrieb des auf italienischem Boden liegenden Teilstücks der Splügenbahn eingereicht. Das Gesuch stützt sich, gleich wie dasjenige des schweizerischen Komitees, auf das Projekt Locher-Freuler.

Schmalspurbahn Ebnat - Wildhaus - Buchs. Diesem Projekte wird eine grosse Bedeutung zugemessen, denn es wird im benachbarten Fürstentum Lichtenstein eine ebensolche Schmalspurbahn angestrebt, die ihren Ausgangspunkt in Landquart hätte, von wo bekanntlich die Rätischen Bahnen ausgehen. Diese Linie würde über Ragaz und Vaduz nach Schaan führen und dort in die österreichische Staatsbahn einmünden. Damit würde von den bündnerischen Kurorten aus über Vaduz eine durchgehende Linie nach dem Toggenburg geschaffen, mit Anschluss an die 1870 eröffnete Toggenburgerbahn.

Ueber das Generalabonnement als Identitätsnachweis schreibt die eidgenössische Postverwaltung in ihrem Geschäftsbericht pro 1906: „Nachdem das Bundesgericht in einem Rechtsfalle das Generalabonnement der schweizerischen Eisenbahnen als ein amtliches Aktenstück bezeichnet hatte, wurde die Frage aufgeworfen, ob diese Generalabonnements nicht als Identitätsausweis für die Empfangnahme von eingeschriebenen Postsachen zugelassen werden könnten. Früher schon waren Anstrengungen gemacht worden, eine Bejahung dieser Frage von der Postverwaltung zu erwirken. Letztere musste sie indessen nach wie vor verneinen. Die Generalabonnements der schweizerischen Eisenbahnen können so lange nicht als gültige Ausweisschrift für die Empfangnahme von eingeschriebenen Postsendungen angesehen werden, als die Eisenbahnverwaltungen, resp. deren Stationen bei der Ausstellung der Abonnements sich nicht in rechtsgültiger Weise darüber vergewissern, dass der Besteller derjenige ist, der zu sein er vorgibt und auf dessen Namen er das Abonnement ausstellen lässt."

Matterhornbahn. In der „Alpina" verteidigt Herr Ingenieur Imfeld sein Projekt einer Matterhornbahn gegenüber den erhobenen Vorwürfen, die Bahn verunstalte den Berg und sei eine Entweihung desselben. „Von einer Verunstaltung des Berges", schreibt u. a. Herr Imfeld, „kann keine Rede sein. Der Berg wird durch die Bahn in seiner äussern Form und Gestalt nicht verändert. Vom Fusse des eigentlichen Matterhorns bis zum Gipfel führt die Bahn unterirdisch. Die Gipfelstation wird so in den Berg eingebaut, dass nur die Front frei liegt und die Bergsilhouette in keiner Weise verändert wird. Die Station kommt auch nicht auf den Gipfelkamm selbst zu stehen, sondern unterhalb desselben an die Flanke und wird also nicht etwa die freie Rundsicht hemmen. Diese Station ist gegenüber dem gewaltigen Bergmassiv so verschwindend klein, dass sie von Zermatt aus von freiem Auge gar nicht zu erkennen sein wird. Da die Bahn elektrischen Betrieb vorsieht, ist auch eine Belästigung durch Rauch ausgeschlossen. Die Behauptung, der Berg werde durch die Bahn verunstaltet, beruht daher entweder auf Unkenntnis des Projektes oder auf absichtlicher Entstellung der Tatsachen." Gegenüber dem Vorwurf einer Entweihung des Matterhorns, sagt er: „Wir wüssten nicht, warum in diesem Punkte das Matterhorn empfindsamer sein sollte, als die Jungfrau, und glauben, dass, wenn die Bahn dem guten Rufe der Jungfrau nicht geschadet hat, auch derjenige des Matterhorns darunter nicht leiden werde. . . . . Dieselben Vorwürfe, die man heute uns macht, hat man vor bald 40 Jahren gegen die Promotoren der Rigibahn erhoben; es war derselbe Schrei der Entrüstung, der sich bei der Jungfraubahn vernehmen liess, und heute freut man sich dieser Werke und empfindet sie als eine Wohltat, die es ermöglicht, so bequem und mit so wenig Zeitverlust in die herrliche Alpenwelt zu gelangen."

Fremdenfrequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1er et 2e rang de Lausanne-Ouchy du 22 au 28 mars: Angleterre 770, Russie 402, France 713, Suisse 874, Allemagne 744, Amérique 409, Italie 107. Divers 233. — Total 4252.

Bern. Laut Mitteilung des offiziellen Verkehrsbureaus verzeichneten die stadtbernischen Gasthöfe im März 1907 9345 registrierte Personen (1906 7369). Schweiz 4685, Deutschland 2494, Frankreich 869, Oesterreich 182, Russland 206, England 345, Amerika 142, andere Länder 422.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 23. bis 29. März. Deutsche 1389, Engländer 357, Schweizer 352, Franzosen 170, Holländer 102, Belgier 50, Russen und Polen 327, Oesterreicher und Ungarn 171, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 118, Dänen, Schweden, Norweger 50, Amerikaner 52, Angehörige anderer Nationalitäten 33. Total 3171.

An die tit. Inserenten! *Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.*

Hochzeits- u. Braut- **Seide** Damast- u. Brocat- **Seide** Cristall- u. Moire- **Seide** Crêpe de Chine- u. Eolienne- **Seide**

für Blusen und Roben in allen Preislagen, sowie stets das Neueste in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide" v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franko ins Haus. Muster umgehend. **G. Henneberg,** Seiden-Fabrikant, **Zürich.**

Teilhaber gesucht

mit 20—30 Mille Einlage als tüchtiger Leiter in grösseres Privathotel im Engadin.
Offerten unter Chiffre **H 624 R** an die Exped. ds. Bl.

Knaben-Institut. Handelsschule.
Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) **Gegründet 1859.**

MONTREUX EAU ALCALINE
En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

Hotel und Pension I. Ranges.
Erstes, alt renommiertes Haus, vor 12 Jahren neu gebaut, mit 58 Zimmern und 85 Fremdenbetten, modernster Einrichtung, wundervollem Park, in einem der besuchtesten Kurorte an einem der schönsten Schweizerseen soll **verkauft oder verpachtet** werden. Nur ernstlich kapitalkräftige Kauf- oder Pachtliebhaber wollen Offerten einsenden unter Chiffre **H 375 R** an die Expedition ds. Bl.

Für
Hotel- und Pensions-Wäsche
sind von grösstem Vorteil:

SCHULERS Bleich-Schmierseife
SCHULERS Goldseife-Savon d'or
SCHULERS Goldseifen-Spähne
SCHULERS Salmiak-Terpentin-Waschpulver

sowie alle gewöhnlichen Haushaltungsseifen
Carl Schuler & Co., Kreuzlingen
Fabrik von Seifen, Soda und chemischen Produkten.

Hotel I. Ranges zu verpachten

mit kompletter Einrichtung an absolut tüchtigen, kapitalkräftigen Hotelier, der das Hotel event. später kaufen könnte. Ganz erstklassiges Etablissement mit über 100 Zimmern, in Süddeutschland. Offerten unter Chiffre **H 353a R** an die Exped. d. Bl.

Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Oesterr.

Schwerversilberte Bestecke und Tafelgeräte
für Hotel- und Privatgebrauch.
Rein-Nickel-Kochgeschirre. Kunstbronzen.

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:
Jost Wirz,
Luzern
Pilatushof
gegenüber Hotel Viktoria.

Preis-Courant gratis und franko.

Chemische Waschanstalt, Färberei und Appretur

C. WERNER, RORSCHACH

Dampfwaschanstalt für Hotelwäsche (für Weisswäsche Kilopreise).

Wäscherei und Appretur

für **Rideaux, Vitrages, Draperien,** sowie aller Dekorationsartikel in jeder Stoffart und Farbe.

Wäscherei von Wolldecken

Färberei und Wäscherei von Damen- und Herrengarderoben, Möbelstoffen, Tisch- und Bodenteppichen etc. in Wolle, Seide, Plüsch und Baumwolle.

Prompte und sorgfältigste Bedienung bei billigster Berechnung.

D 6680 — TELEPHON. — 1839

John Eugster, Zürich

Bahnhofstrasse 79, Entresol

Rideaux-Fabrik

3035) **St. Gallen** (C 2050 Z

DETAIL Engros EXPORT

Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art
Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.
Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen.
Muster zu Diensten.

A VENDRE

Hôtel et Pension Masson
à Veytaux-Montreux. 621

Vu la minorité des propriétaires la vente publique aura lieu aux enchères le 25 Avril à $3\frac{1}{2}$ heures, salle de justice de paix à Montreux.

LOCARNO.

Belle Villa, complètement meublée, tout comfort moderne (R 5217) 2984

à vendre ou à louer

entourée de jardin, parc, vignoble, 22 mille m^2, dans la plus belle situation au pied de la colline, magnifique vue et position unique pour un hôtel de premier ordre.
S'adresser à **G. Isorni, Locarno.**

A louer à Nice

hôtel meublé de 50 chambres, près Boulevard Gambetta, dans quartier bien orienté, très sain, loin de la mer, du bruit, de la poussière, entourée de vastes jardins, jets d'eau, belles promenades ombragées; alimenté d'eau de source irréprochable, gaz, électricité, garage, écurie. Ouvert toute l'année. Prix très avantageux.
Adresser les offres sous chiffre **H 616 R** à l'administration du journal.

Direktor — Chef de réception.

Tüchtiger in allen Zweigen der Hotelerie bewanderter Fachmann, anfangs 30 er, unverheiratet, der vier Hauptsprachen mächtig, gegenwärtig Leiter eines grossen Hauses der franz. Schweiz, wünscht sich zu verändern.
Offerten unter Chiffre **H 623 R** an die Exped. ds. Bl.

A. Stamm-Maurer

BERN
liefert die vorteilhaftesten
gerösteten und rohen Kaffee.
Muster und Preislisten zu Diensten. 330

Orchestre

de tout 1er ordre (six artistes, 1er prix du conservatoire belge et français) ayant travaillé en dernier lieu au Restaurant Paillard à Paris, Hôtel du Palais à Biarritz et actuellement au Grand-Hôtel à Monte-Carlo. Libre de tout engagement dès le 1er mai. Ecrire à **G. Denèsty,** chef d'orchestre, Grand-Hôtel à **Monte-Carlo.** 615

Wernle's Schnellglanz-Putzpulver

ist das vorzüglichste zum Reinigen von Kupfer, Messing etc. In Handlungen und Drogerien à 20 Cts. per Paket. 1 Kg. Fr. 3.—.
Bitte Muster verlangen.
Drogerie Wernle
ZÜRICH
3024 Augustinergasse 17. B 2035 Z

Billig zu verkaufen

so gut wie neue
Hotelherde und diverse Restaurationsherde
sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwassereinrichtung bester Konstruktion. 370

Basler Kochherdfabrik
E. Zeiger, Basel.

Die Weinfirma
Th. Binder-Broeg A.-G.
ZÜRICH 1
hat den **Alleinverkauf** des echt amerikanischen Schnellpfropfziehers
„Rapid“
sowie aller Ersatzteile; besorgt Reparaturen, so dass nie ein „RAPID“ unbrauchbar wird.

Entkorkung durch eine Bewegung!
Rote Schaffhauser 1904
(B 2032 Z) 30 Spezialität: Schweizerweine

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über
garantierte Uhren, Gold- & Silber-Waren
E. Leicht-Mayer & Cie.
LUZERN 23
bei der Hofkirche
2977 P. 3986

3027 **AVIS!** (B 6233)

Zu verkaufen für Fr. 600000.— netto das Grand Hotel Royal & Croce di Malta in Spezia (Riviera di Levante, alt renommiertes Haus mit vornehmster, internat. Kundschaft, steht z. Zt. ohne Konkurrenz da, in schönster, ruhigster Lage, mit prachtvoller Aussicht, elektr. Licht, Lift und Zentralheizung, 130 Betten, Zimmer teils neu möbliert.
Gefl. Offerten erbeten direkt an **Coates & Cie.,** Besitzer, **Spezia.**

VINS DE NEUCHATEL

Chs. Perrier
340 Propriétaire
à ST-BLAISE
près Neuchâtel (Suisse)

Fournisseur des principaux hôtels de la Suisse.

Nombreuses récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du „Chalet Suisse“ à l'Exposition de Milan 1906 Hors Concours, Membre du Jury

See- und Flussfische

garantiert lebendfrisch, sowie geräuchert und mariniert liefern billigst von täglich frischem Fange (B 5904) 3010
Heinemann & Uhde, Geestemünde.
Dampf-Hochseef., Räucherei und Fischkonserven-Fabrik.
Staatspreis Wien. Gold. Med. Greiz.

Hôtel à vendre

pour cause de santé. Bon, IIer rang avec beau café-restaurant, situé dans la rue la plus commerciale de Fribourg. Belle clientèle. Affaire d'avenir.
S'adresser par écrit à **Haasenstein & Vogler, Fribourg** sous chiffre **H 1296 F.** (HD 6731) 1834

Hotel- & Restaurant-Buchführung
Amerikan. System Frisch.
Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 353
Alle Geschäftsbücher für Hotel auf Lager
H. Frisch, Bücherexperte, **Zürich I.**

E. Neuhauser
St Gall, Suisse
Rideaux
en tous genres
Echantillons sur demande
2919 (H 1507 G)

Hôtel-Pension-Restaurant DLx 658
à remettre (loge 20 pers.) pour cause de santé. Belle situation au bord du Léman (côte franç.). Prix à débattre. Ecrire sous chiffre **T K 716** à l'**Union-Réclame, Lausanne.** 3037

Pour Pensionat.
On construirait du côté de Prilly, joli bâtiment de 10 à 20 chambres, au gré du preneur, chauffage central, électricité. Conditions avantageuses. Bail de 5 ans. Ecrire sous **R 31492 L** à Haasenstein & Vogler, Lausanne.

(H E 66754) 1833

A vendre

pour pension-famille ou hôtel-pension.

a) Jolie propriété à Marin près Neuchâtel, vue et confort moderne, beau jardin.
b) Chalet de 11 chambres aux Verrières (Jura). Confort moderne, jardin et dépendances. Saison d'été et d'hiver. (EL 820) 1858
S'adresser à **Mr. Eug. Savoie,** notaire à **Neuchâtel,** achat et vente d'hôtels et restaurants.

Closet-Papier
(Schutzperforierung)
in Rollen Ia. Qualität
per 100 Rollen à 300 Coup. Fr. 20.–
„ 100 „ à 500 „ „ 31.–
1855 inkl. Kiste. (E 6818)
Apparate für Rollen!
Bitte verlangen Sie Muster!
P. Gimmi & Co., Papierhandlung,
ST. GALLEN.

Drap de billard

extra fort et fin pour **Fr. 65.—** net, pose comprise. **Tous accessoires. Réparations.** Prix très modérés. **Travail soigné.**
Se recommande
Fr. Bäriswyl, Billardier
(D 6714) **Berne.** 3047
Téléphone 2854.

Günstige Gelegenheit für Hotelier! 1862
An entzückender Lage, direkt an grösserem Binnensee gelegen, in grosser Fremdenstadt ein (HE 6913)

Hotel I. Ranges

zu verkaufen. Hochmodern. stattlicher Bau mit 70 Fremdenbetten. Mit jedem Comfort der Neuzeit ausgestattet. Preis Mk. 520,000.—. Anzahlung nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre **1713** an **Haasenstein & Vogler, St. Gallen.** (H 1730 G)

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg
VON und NACH **LONDON**
geht über 358
Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.
Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.
Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

HOTEL-DIREKTOR

mit dem gesamten Betriebe des Hotel- und Restaurantwesens vertraut, 34 Jahre alt, verheiratet, kinderlos, mit fachgewandter Frau, langjähriger Sub-Direktor eines der grössten Hotels in Berlin, seit zwei Jahren in weltbekanntem Etablissement in London tätig, **wünscht** selbständige **Direktorstelle** in der Schweiz. Gefl. Offerten unter Chiffre **H 631 R** an die Exp. d. Bl.

(D 6729) 3034

Hotelier! Hausbesitzer!

Schützen Sie Ihre Wohnungen und Zimmer gegen Einschleppung von Ungeziefer und ansteckenden Krankheitsstoffen, sowie gegen die daraus entstehenden Schäden, durch ein Abonnement bei der

Hygienische Wohnungsschutzanstalt

Willimann-Junge, Basel.

Es werden nicht nur die Zimmer gereinigt und desinfiziert, sondern jeder Schaden wird bezahlt.

Bitte Prospekt-Bedingungen verlangen.

Agenten werden an allen Orten gegen hohe Provision gesucht.

In **Lausanne** in wunderbarer Lage in unmittelbarer Nähe des Bahnhofes ist ein

Hotel mit Café-Restaurant

zu vermieten. 60 Zimmer. Moderne Einrichtung. Aussicht auf den Genfersee vom Rhonethal bis Genf und auf die Savoyer- und Walliser-Alpen. Gute Referenzen werden verlangt. Gefl. Offerten unter **U 31200 L an Haasenstein & Vogler, Lausanne.** 1823 H D 6548

Volontärin,

sucht auf kommende Saison, gute Stelle als **Saaltochter,** in gutem Hotel bei ehrbaren Leuten. Reflektantin ist im Servieren (Restauration) gewandt und ist nicht abgeneigt, zwecks gründlicher Erlernung des Hotelfaches, anfänglich eine Entschädigung zu zahlen.
Offerten unter Chiffre **H 627 R** an die Exped. ds. Bl.

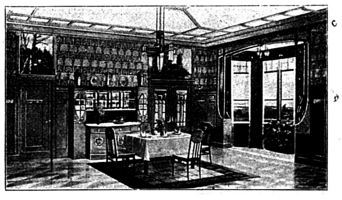
FABRIQUE DE MEUBLES
EN STYLE ANCIEN
ET EN MODERNE STYLE
LA PLUS IMPORTANTE DE LA SUISSE — MAISON FONDÉE EN 1860

BUSSINGER & ZEHNLE

BALE

INSTALLATIONS COMPLÈTES POUR HOTELS

DE TOUS ORDRES
AUX PRIX LES PLUS AVANTAGEUX



BUREAU SPÉCIAL D'ARCHITECTURE
DESSINS ET DEVIS SUR DEMANDE

PRINCIPALES RÉFÉRENCES:

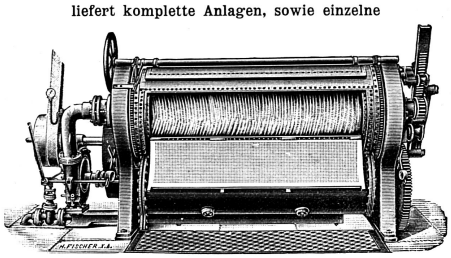
Drei Könige . . . Basel	Schweizerhof . . Luzern	Cursaal . . . Montreux
Schweizerhof . . „	Schwanen & Rigi . „	Gd. Hôtel et des Alpes Territet
Metropole . . . „	Salines . . . Rheinfelden	Caux Palace . . . Caux
Balances . . . „	Krone . . .	Sanat. Dr. Widmer s. Territet
Continental . . . „	Schützen . . . „	Sanatorium Gd. Hôtel Leysin
Bernerhof . . . „	Neues Stahlbad . St. Moritz	Splendide . Evian-les-Bains
Sonnenberg . . Engelberg	Palace Hôtel . Montreux	Gd. Restaurant Porto fino Kulm près Gênes
Victoria . . . Interlaken	Hôtel du Cygne . „	
Regina-Jungfraublick „	Monney . . .	
Schweizerhof . „	Splendide . . „	

Hydorion Zürich

Internationale Wäscherei-Maschinen-Gesellschaft

liefert komplette Anlagen, sowie einzelne

In Ausführung:
Zentral-Wasch-Anstalt A.-G. St. Moritz (Engadin).
—
Palace-Hotel Luzern etc.



In Ausführung:
Zentral-Wasch-Anstalt H. G. Werle Bad Ems (Deutschland).
—
Hotel du Lac Luzern etc.

Patent-Wasch- u. Spül-Maschinen

nach dem anerkannt einzig richtigen, konkurrenzlosen Treichler'schen Schwemmsystem.

(Siehe den Artikel „Zur Wäschefrage" in No. 6 vom 10. II. 06 ds. Ztg.)

2920 (G1570)

Mechanische Teppichweberei

D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

2986 **Ia. Referenzen.** R. 5377

NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof.

100 Betten.

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

369 **H. Morlock,** Besitzer

auch Besitzer vom Hôtel de Suède (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.

8681 9809 01

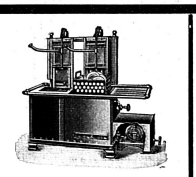
Hoteliers Verlangen Sie Probemuster von Produkten der **Suppenmehlfabrik Liebefeld** (Bern).

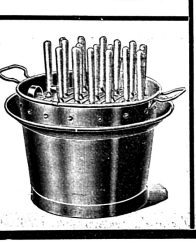
London. Tudor-Hotel

Oxford Street W.

In bester Lage des West-End, 200 Zimmer und Salons mit allem modernen Komfort eingerichtet, verbunden mit kontinent. Restaurant u. grosser Lager-Bier-Halle mit Konzert, das einzige Hotel Londons mit Dachgarten u. grossart. Aussicht auf die Stadt u. Umgebung nur für Hotel-Gäste. Mässige Preise.

3050 **The Geneva Hotels Ltd., Propr.** E 6770





Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

SIMPLON

von

H. KUMMLER & Cie, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)

gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei **Simplon** nicht.

Ueberzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus.

Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1560.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen **Messerspülapparate.**

In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

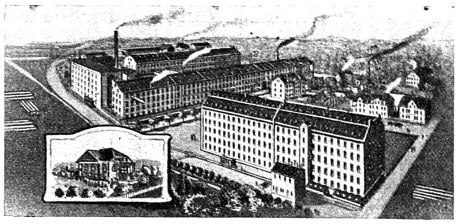
Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.
Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte. 3036
Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.
Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

(D 6553)

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

Komplette Hotel-Einrichtung in Porzellan direkt ab Fabrik franko Haus.



Letzte Auszeichnung Goldene Staats-Medaille Nürnberg 1906.

(O 3708) Fabrik in Weiden (Bayern), gegründet 1881. 2972

Filialen: LONDON 143 Holborn E. C. — **LUZERN** Morgartenstrasse. — NEW-YORK 53 Park Place.

Porzellanfabrik Weiden, Gebr. Bauscher, Weiden (Bayern).

Spezialität:

Porzellangeschirre für Hotels, Restaurants, Spitäler etc.

Weltbekanntes, erstklassiges Fabrikat.

Kosten-Ueberschläge und Muster franko und ohne Verbindlichkeit von nächstgelegener Filiale oder direkt.

Referenzen von ersten Hotels, Schiffs- und Eisenbahngesellschaften.

Plazierungsbureaux „International"

Eigentum des Landesteil Schweiz des Internationalen Genfer-Verband der Hotel- und Restaurant-Angestellten

in **Genf,** Rue de Berne 8, Telephon 4603 | in **Zürich,** Strehlgasse 9, Telephon 4101

Telegramm-Adresse für beide Bureaux: *„International".*

Dieselben empfehlen nur gut rekommandiertes **weibliches** und **männliches** Personal jedweder Kategorie im Hotel- und Restaurationsgewerbe für In- und Ausland. 367

Die Landesverwaltung „Schweiz" in Genf.

G. Bilger & Co.

Hauptbureau Strassburg.

FILIALE:

Zürich I

22 Göthestrasse 22.

Prospekte, Kostenanschläge und persönliche Besuche stets unberechnet. R 5473

Prima Referenzen von Schweizer Hoteliers und Metzgermeistern.

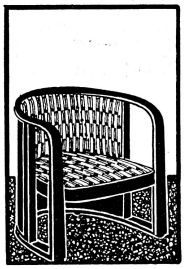
GRAND PRIX PARIS 1900 □ HORS CONCOURS ST. LOUIS 1904

ERSTE OESTERREICHISCHE AKTIEN-GESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MOEBELN □ □ □ □ AUS GEBOGENEM HOLZE □ □ □ □

JACOB & JOSEF KOHN • WIEN

NIEDERLAGE **BASEL** ST. LEONHARDSTR. 9

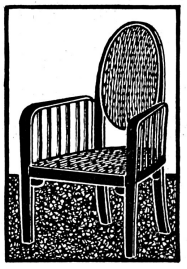
(339)



CAFÉ-, RESTAURANT- & HOTEL- □ □ □ EINRICHTUNGEN □ □ □ SCHLAFZIMMER-, SPEISEZIMMER-, SALON- UND FANTASIE-MÖBEL IN GRÖSSTER AUSWAHL UND □ □ IN ALLEN PREISLAGEN □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEUTENDSTEN MÖBELMAGAZINE DER SCHWEIZ SOWIE DURCH □ ALLE FIRMEN DER HOTEL- □ □ BEDARFSARTIKEL-BRANCHE □



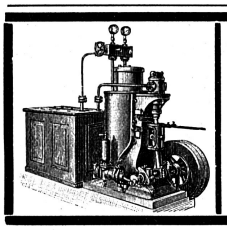
Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)

Münchner Pschorrbräu

3045 liefert in Fässern und Flaschen (D 6724)

CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.

Generalvertreter für die Schweiz.



Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe", Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie.

Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, **Zürich I**

3033 unterer Mühlesteg 2 und 4. C 2049 Z

E. Carigiet, Zürich III

vormals E. Schneider & Co. B 2040 Z

Eiskastenfabrik ✻ Lagerstrasse 55.

Aelteste und grösste Spezialfabrik der Schweiz.

Höchste Auszeichnungen von staatlichen Ausstellungen: 5 Ehren-Diplome, 4 goldene und 3 silberne Medaillen.

KÜHL-ANLAGEN

nach eigens bewährten u. durch langjähr. Erfahrungen verbesserten

Obereis- oder Seiteneis-System.

Ausführung in verschiedenen Holzarten: **Pitehpine, Lärchen etc.** mit nur **Korkisolierung** oder in **Korksteinplatten** mit **feinstem Wandplättchenbelag** innerhalb.

Weitgehendste Garantie für solide, fachgemässe Ausführung und richtige Funktion.

Zahlreiche Ia. Referenzen. Illustr. Prospekte gratis.

Auf Wunsch Besuch, Pläne und Berechnungen kostenlos.

Ferner:

Eiskeller, comb. mit **Kühlraum** für 1 mal jährl. Eisfüllung.

Eisschränke speziell für Speisen, für Flaschen, Fische etc.

Kompl. Buffets-Einrichtungen, American Bars, Bier- und Speisen-Aufzüge, Glace-Maschinen, Konservatoren für Gefrorenes (Sorbet.) 3029

Stets reichhaltiges Lager. — Man verlange Spezial-Preisliste.

Eptinger

Natürlicher Mineral-Brunnen

Schweiz. Medizinal- u. Tafelwasser I. Ranges

Erhältlich in Mineralwasserhandlungen, Apotheken oder von der Brunnenverwaltung **Eptingen** (Baselland). 3052 (D 6646)

Zu verkaufen

in Locarno-Muralto

eine mit allem modernen Komfort (Zentralheizung, elektrisches Licht, Wasser- und Badeeinrichtung etc.) neu erbaute (M. E. 6869)

Villa

mit 9 Zimmern, Dépendance und schönem Garten. Wunderschöne Lage, fünf Minuten vom Bahnhof, mit prachtvoller Aussicht auf den Langensee, photographische Ansichten ohne Verbindlichkeit zur Verfügung. 1859

Offerten unt. Chiffre **Z X 3398** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.**

Rex Flint Dach

(Grand Prix St. Louis 1904)

ersetzt durch seine **viel längere** Dauerhaftigkeit Teer-, Asphaltpapp-, Wellblechähnliche Dächer aufs Vorteilhafteste. Für flache und steile Dächer gleich günstig.

Blätterholzkohle

als Ersatz für Isoliermulle und Korksteine, ist der vorzüglichste Isolator; vollständig geruchlos, nimmt kein Wasser auf, bietet Ungeziefer keine Nahrung und ist sehr leicht.

Galvan. verkupferte Terrakotten und Ornamente

von herrlichster Wirkung. Billigster Ersatz für Kupfertreibarbeiten. Vielseitige Verwendbarkeit und grosse Wetterbeständigkeit. (HE 6805) 3049

Zu beziehen für die ganze Schweiz bei

H. Tröger, Zürich I, Göthestr. 22.

HOTEL E 6847

zu verkaufen oder vermieten.

An einem Fremden- und Badeort ist ein neu möbliertes und renoviertes Hotel mit 30 Zimmern, Dependenzen und Zentralheizung eingerichtet, für Sommer- und Winterbetrieb, sehr billig zu verkaufen. Das Hotel ist mit altdeutscher Bierstube und Bierbrauerei frei. Anfragen sub **R. 20 poste restante, Burgdorf.** 1857

A remettre à Lyon

Hôtel de prem. ordre, au centre de la ville, position unique, cause de santé et d'âge. Conditions exceptionnelles. S'adr. à Mr. **Martinet**, régisseur, à **Genève**, rue du Prince 10. 1867 (E 6923)

Spiez!

In bester Verkehrslage, an der Hauptstrasse und Tramstation, mit Ia. Aussicht auf See und Alpen, ist ein

flotter Neubau

zu verkaufen. Leicht einzurichten als **Passantenhotel, Pension oder Restaurant, wozu Platz und Bau sich besonders eignen. Ia. Gelegenheit.**

Nähere Auskunft durch **Hans Abplanalp, Bern.** 1864 (E 6929)

Zu pachten gesucht:

ein **kleineres Hotel** oder **feine Familien-Pension,** Jahresgeschäft in Lausanne, Vevey oder Montreux, von erfahrenem Geschäftsmann, dem eine fachtüchtige Frau zur Seite steht.

Offerten unter Chiffre **H 637 R** an die Exped. ds. Bl.

Wilh. Baumann

2038 **Rolladenfabrik** (J 2148)

HORGEN (Schweiz)

Holzrolladen aller Systeme.

Rolljalousien automatisch.

Rollschutzwände verschied. Modelle.

Verlangen Sie Prospekte!

Hotel-✻✻✻✻ ✻✻ Bauplatz

9000 m², schönst. Punkt am linken Ufer, 100 m. Seequai-Allee, üppige Anlagen. Aktiengesellschaften besonders empfohlen. Offerten an **H. J. Morff, Beckenried.** HE 6756 1846

(E 6829) 3051

Prof. J. F. Vogelsang's

Internationales

Institut

Neuveville près Neuchâtel

früher Mon-Désir, Payerne

Gegründet 1903. Vergrössert 1907

Schnelle, sichere Methode zur Erlernung d. Französchen, Englischen, Italien., Spanisch, Deutsch, Musik, Maschinenschreiben, sowie sämtliche Handelsfächer. 1866 (E 6918)

Grosser Park und Spielplätze. Prachtvolle, gesunde Lage. Prospekt gratis vom Direktor und Besitzer **J. F. Vogelsang.**

A vendre ou à louer

à Sierre.

Bâtiment neuf, meublé ou non. 25 pièces, chauffage central, lumière électrique. Position excellente. Conviendrait pour **hôtel, pension, restaurant et café.** S'adresser à **A. Bornet, agent d'affaires, Sierre** (Valais). 1865 (E 6917)

Zum 1. Juli in **Montreux**

zu vermieten

möblierte Hotel-Pension

von 25 Zimmern mit allem modernem Komfort. 1854

Gefl. schriftliche Offerten unter **H. 2432 M.** an **Haasenstein & Vogler, Montreux.** HE 6840

Gegründet 1842. Telephon 3691.

Steinmann-Vollmer Zürich

Monopol

für die

Schweiz, Elsass-Lothringen, Riviera und Italien

von

A. de Luze & Fils, Bordeaux

Bordeaux-Weine und Cognacs

Schweizer-Weine

Spezialität: Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.

Monopol von Schloss Wart-Neftenbach — Schloss Goldenberg

Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine. 366

Champagner

Grösstes Lager in allen prima Marken.

"D. C. L" *Scotch Whisky.*

MONTREUX

Hotel Eden.

In allerbester ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 373

Modernster Komfort. Garten.

Fallegger-Wyrsch, Bes.

Papier-Cigarrenspitzen

F. Keiser & Co. Papier-Spitzen-Fabrik. Oppeln, Deutschland.

mit Rohr und gestülptem Kielbiss offeriert von **M. 4.—** bis **M. 40.—** per Mille. Muster gegen 40 Pfg. in Schweizermarken. Korrespondenz möglichst deutsch. (D 6595) 3038

AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V.

Neueste und beste

Siede-Waschmaschine

mit patentiertem Reservoir-Ofen.

Unerreicht grosser Wascheffekt.

Bequemste, billigste Wascheinrichtung für Hotels, Pensionen, Restaurants etc.

M B 5935

Spezialität: 3016

Wellbleche für Bedachungen

äusserst solid und billig.

Verlangen Sie Ia. Referenzen und illustrierte Kataloge.

Schützet die einheimische Industrie!

Passugger

Ulricus- Wasser ist das beste Mittel gegen **Influenza, Katarrhe der Atmungs- und Verdauungsorgane, Zuckerharnruhr und Gallensteine, Leberleiden, Gicht und Fettsucht.**

Helena (ähnlich Wildungen) bei **Nieren- und Blasenleiden, Gries- und Steinbildung.**

Fortunatus (stark alkal. Jodwasser) bei **Skrofulose, Drüsenanschwellung, Kropf, Verkalkung der Adern.**

Belvedra (leicht verdaulicher Eisensäuerling) bei **Bleichsucht, Blutarmut und Rekonvaleszenz.**

Theophil, **bestes schweiz. Tafelwasser, säuretilgend und Verdauung befördernd.** Sollte auf keiner Weinkarte der schweiz. Hotels fehlen.

361

Erhältlich überall in Mineralwasserhandlungen und Apotheken oder in Kisten à 30 1/1, 90 1/1, 50 1/2 und 100 1/2 Flaschen direkt bei der **Direktion der Passugger Heilquellen A.-G., Passugg bei Chur.**

Sämtliches **Polstermaterial, Matratzendrille, Rosshaare, Kapok, Bettfedern, Rosshaar-Zupfmaschinen, Stuhl-Filzunterlagen**

SCHOOP & Co.

ZÜRICH

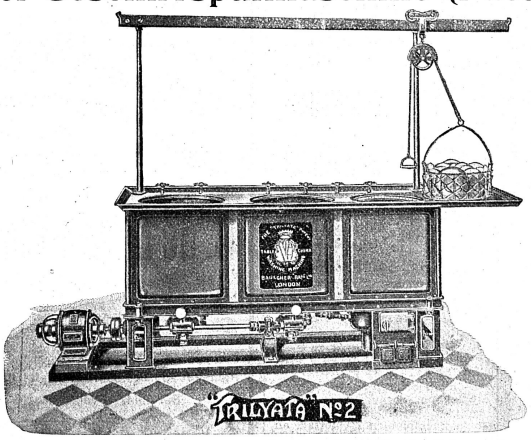
362 I

Für Hotels, Restaurants, Institute, Spitäler etc. von grösstem Interesse

„TRILYATA"

5175) **Tafel-Geschirrspülmaschine (Patent)** 2972

Eingerichtet für Kohlen-, Dampf-, Gas- oder kombinierte Heizung. Arbeitet geräuschlos. Leistung unerreicht. Antrieb riemenlos.



Praktisch, ökonomisch, hygienisch. Spart: Zeit, Personal Wäsche und verhütet Geschirrbruch. Macht sich in kürzester Zeit bezahlt.

„TRILYATA" ist die **vollkommenste** Geschirrspülmaschine der Gegenwart. ist **vollständig** neu konstruiert. ist die **einzige Maschine** mit **dreimaliger Spülung** (Patent). reinigt die Geschirre **gründlich** und liefert dieselben fertig zum **sofortigen** Gebrauch.

Illustrierte Prospekte und Auskünfte gratis und franko durch

Gebrüder Bauscher, Morgartenstrasse, **Luzern.**

Filialen: London, 143 Holborn E. C., **New-York,** 53 Park Place. **Fabrik: Weiden** (Bayern).

Zu verkaufen event. zu vermieten.

In Basel in der Umgebung des S. B. B.-Bahnhofes ein gut eingerichtetes

Hotel II. Ranges mit Bierhalle, Cafe und grossem Garten.

Das Hotel enthält 30 Zimmer. — Bedingungen günstig. Antritt vom 1. Juni 1907 an. Offerten an die Expedition unter **Ch. H 619 R.**

Prix de la Boîte de 200 gr. 2 fr. de 500, 4 fr. de 1000, 7 fr.
J. SIAUVE, place Boivin - Saint-Etienne

CE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs quel que soit le degré de la contamination.

UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA.

3019 (B Lx 334)

Conditions générales:

FRANCE, envoi franco contre remboursement.

ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Hotel II. Ranges zu verkaufen

neu erbaut am Rheinfall, an schönster Lage, mit grossen Sälen und Gärten für Schulen, Vereine und Hochzeiten, bestrenommiertes Haus infolge gut geführter Küche.

Anfragen unter **K 667 L** gefl. an **Keller-Annoncen, Luzern.** (E 6794) 1841

Maison fondée en 1796

Vins fins de Neuchâtel

SAMUEL CHATENAY

Propriétaire à Neuchâtel 372

Marque des hôtels de premier ordre

Dépôt à Paris: **V. Päder,** au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs
Dépôt à Londres: **J. & R. Mc Cracken,** 38 Queen Street City EC.
Dépôt à New-York: **Cusenier Company,** 110 Broad Street.

DÉPOSÉ

Das Ingenieur-Bureau Zürich

(Goethestr. 12)

der Allgemeinen Elektrizitäts-Gesellschaft Basel

empfiehlt sich zur Erstellung ganzer

Einzelanlagen für elektr. Licht und Kraft

sowie zur Ausführung von

Installationen und Erweiterungen

1856 **jeden Umfanges.** (E 6848)

Auskünfte und Kostenberechnungen zu Diensten.

„PRIMOR"

unentbehrlich für jeden Hotelier zur Reinigung von **Badewannen, Kochgeschirren und Fussböden etc.**

Vortreffliches Mittel zur Entfernung von **Tinte, Oelfarbe,** sowie Flecken aller Art.

Für die Wäsche (B 6128) 3026

„LAVORIN"

als unübertroffen im Handel, da jegliche Flecken ohne den Stoff anzugreifen getilgt werden.

Hess & Güsching, Fabrik chem.-techn. Produkte, **Kempten u. Zürich.**

Hotel I. Ranges

mittelgross, mit moderner Einrichtung, an gutem Platze, wird von tüchtigem, jüngeren Fachmann

zu kaufen gesucht.

Diskretion Ehrensache. Offerten mit genauen Angaben befördert unter Chiffre **H 625 R** die Expedition ds. Bl.

Ceylon Tee

2985 Marke „Böhringer" (R 525)

von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.

Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.

Muster auf Wunsch gratis und franko.

Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, **Basel**

Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma

Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

Brevet Suisse.

Keine vorzeitige Abnützung

Reparaturen an den Gelenken ausgeschlossen.

Schwabenland's

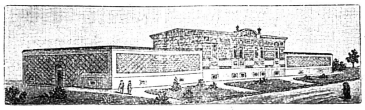
Neue Hotel-Kupfer-Geschirre

mit patentiertem 354

Gelenk-Schutzring

sind allen anderen vorzuziehen.

Gebr. Schwabenland Zürich, Stampfenbachstr. 9–11.



Malaga-Kellereien

von

Alfred Zweifel in Lenzburg

(Eidg. Zoll-Niederlage)

Schutz-Marke

Vorzügliche Koch-Madeira

zu Fr. 140.— per Hektoliter samt Fass.

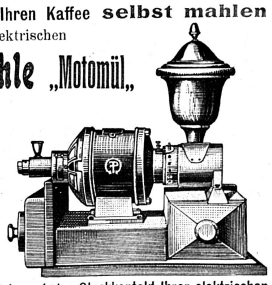
Seit Jahren in den ersten Etablissementen eingeführt.

Export nach dem Ausland ab obigem Zoll-Lager. (R 5184 2981

Wenn Sie Ihre Gäste zufriedenstellen wollen, so müssen Sie Ihren Kaffee **selbst mahlen** mit der neuen elektrischen

Kaffeemühle „Motomül"

OHNE Transmission **OHNE** Schwungräder **OHNE** Treibriemen etc. **OHNE** Befestigung



„Motomül" ist an jeden Steckkontakt Ihrer elektrischen Leitung anschliessbar.

Verlangen Sie gratis und franko ausführlichen Prospekt und Preisliste von

(A 2117 Z)

Maschinenfabrik Com.-Ges. Ferd. Petersen

(gegründet 1857) 3005

Eingetragene **Hamburg 5 — Zürich IIa** Fabrikmarke

Spezialität:

Zerkleinerungs-Maschinen aller Art, für Hand- und Kraftbetrieb.

Personal-Anzeiger. № 15. Moniteur des Vacances.

13. April 1907.
13 Avril 1907.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . „ 3.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 2.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Buffetdame, tüchtige, gesucht in grosses Bier-Restaurant nach Luzern. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie und Angabe des Alters erbeten unter Postfach 165, Luzern. (154)

Bureautochter und **Stütze der Hausfrau.** Junge ehrbare Tochter, im Alter von 19—25 Jahren, findet sofortiges Engagement in obigen Eigenschaften. Bewerberin muss die 3 Hauptsprachen beherrschen, schöne Handschrift, gefälliges Aeussere und angenehmen Charakter haben. Gute Bezahlung und Familienanschluss. Offerten mit Referenzen und Photographie an **Hotel Bellevue, Gilon sur Montreux.** (160)

Bureauvolontär für Familienhotel in Venedig gesucht. Jahresstelle. Englisch in Wort und Schrift verlangt. Freie Station. Gratifikation bei Zufriedenheit. Eintritt sofort. Offerten mit Zeugnisabschriften erbeten an: **Barbieri, Hôtel Bellevue, Venedig** (Italie). (78)

Chef de cuisine. Hôtel de prem. ordre (saison mai—octobre) demande chef de cuisine, capable, pour 120 personnes. Ch. **163**

Etagengouvernante, tüchtig und energisch, gesucht für ein grosses erstkl. Hotel in Italien. Dieselbe muss englisch und italienisch sprechen und bereits gleiche Stellen in Italien bekleidet haben. Jahresstelle. Eintritt im Mai. Chiffre **152**

Etagengouvernante, tüchtige, mit guten Referenzen, gesucht per 1. Mai, unter günstigen Bedingungen und Reisentschädigung, in erstkl. Hotel nach Lisabon. Chiffre **152**

Gesucht für die diesjährige Sommersaison: 1 **Haustapezierer;** 2 junge, anschnliche **Kellnerinnen,** möglichst mit Sprachkenntnissen, für Café-Restaurant; sowie einige junge **Sanitkellner** mit guter Garderobe. Nur bestempfohlene Bewerber wollen ihre Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften an **Hotelbesitzer, Innsbruck, Maximilianstrasse 1/1,** einsenden. Der Haustapezierer hat auch Gehaltsansprüche anzugeben. (157)

Gesucht per sofort in gutes Haus: 1 **Kochlehrling** und 1 **Saallehrtochter.** Chiffre **176**

Gesucht in grosses, erstkl. Familienhotel, durchaus tüchtiger, ökonomischer und nüchterner **Küchenchef,** ferner ebenso solcher **Oberkellner.** Jahresstellen. Eintritt nach Belieben. Prima Zeugnisse unerlässlich. Photographie und Altersangabe erbeten. Chiffre **191**

Gesucht auf kommende Saison, für Berghotel am Genfersee: eine sprachenkundige, mit der Korrespondenz vertraute **Sekretärin-Kassierin,** ein deutsch und franz. sprechendes **Zimmermädchen,** ein **Vorlontaire-Cuisinier,** womöglich gelernter Pâtissier. Eintritt 1. Mai. Ferner ein tüchtiger **Aide de cuisine,** neben Chef, eine **Lingère** und ein **Portier,** deutsch und franz. sprechend. Eintritt 1. Juni. Photographie und Zeugniskopien erbeten. Chiffre **198**

Gesucht für kleineres Hotel im Kanton Graubünden: eine zuverlässige **Restaurationskellnerin,** die an selbständ. Arbeiten gewöhnt ist; ferner eine tüchtige **Saalkellnerin.** Offerten mit Zeugniskopien und Photographie erbeten. Ch. **95**

Gesucht auf Anfang Mai, in Hotel I. Ranges nach Italien: eine **Couvernante,** ein **Oberkellner,** ein **Küchenchef,** ein **Saucier.** Jahresstellen. Ohne prima Zeugnisse u. Referenzen Bewerbungen unnütz. Chiffre **115**

Gesucht nach Bad Nauheim, in Haus I. Ranges: 3 tüchtige, sprachenkundige **Saaltöchter** u. 4 **Küchenmädchen.** Photographie und Zeugnisabschr. an **Schickert's Parc-Hotel, Nervi** (Riviera). (131)

Gesucht für die Saison, nach Spa (Belgien), **Grand Hôtel Britannique, F. Leyh:** 1 **Kellermeister,** der deutsch und franz. spricht, 1 **Portier d'étage,** sprachenkundig, 1 **Tellerwascher,** 1 **Silberputzer,** 1 **Kaffeeköchin,** 1 **Hilskaffeeköchin.** Zeugnisabschriften u. Photographie erbeten. Ch. **846**

Kaffeeköchin gesucht in Hotel I. Ranges nach Arosa. Salär Fr. 60 monatl. Jahresstelle. Zeugniskopien erbeten. Ch. **178**

Kassier-Chef de réception gesucht in erstklassiges mittelgrosses Passantenhotel mit Jahresbetrieb. Bewerber muss im Service durchaus tüchtig, gut präsentieren, in der Korrespondenz der 3 Hauptsprachen vollständig bewandert und nicht über 28 Jahre alt sein. Gute Bezahlung. Eintritt Mai. Offerten mit nur prima Zeugnissen und Referenzen sowie Photographie erbeten. Chiffre **188**

Köchin. Gesucht nach Locarno, in besseres Hotel-Pension, eine jüngere, solide Köchin neben Chef. Bei Zufriedenheit Jahresstelle. Chiffre **186**

On demande pour un hôtel de Genève: un **apprenti sommelier** et un **apprenti cuisinier.** Bonne occasion d'apprendre le français en même temps. S'adresser **Case Mont-Blanc 3374, Genève.** (147)

On demande pour restaurant de premier ordre: un bon **saucier,** ayant bonnes références. Même adresse on demande une **jeune fille** qualifié pour aider à la maitresse de maison. Chiffre **66**

On demande pour la saison d'été: 1 **gouvernante d'office-lingère** (10 juin), 1 **portier d'étage** (15 mai), 1 **femme de chambre** (15 mai), 2 **filles** et 1 **garçon d'office** (1er juin), 1 **garçon de cuisine** (1er juin), 1 **légumier** (10 juin), 1 **jardinier** (20 avril). Adresser offres à **H. Amiguet,** Grand Hôtel du Chamossaire, **Chesières** (Alpes vaudoises). (96)

On demande pour la saison prochaine: 1 **secrétaire-volontaire,** 1 **prem. femme de chambre** sachant les 3 langues, des **apprenties filles de salle,** des **filles d'office.** Chiffre **94**

On demande pour la saison d'été (mai-septembre), pour le Grand Hôtel de San Pellegrino (Italie): un **liftier** et un **commissionaire,** parlant italien; plusieurs **portiers d'étage;** plusieurs **femmes de chambre;** plusieurs **garcons de salle, d'étage** et **de restaurant,** parlant couramment l'italien; **gouvernante de lingerie** et **lingère.** Adresser offres, copies de certificats et photographie à **U. Canelli,** directeur, Savoy Hôtel, **San Remo** (Italie). (32)

Portier, solider, nüchterner junger Mann, deutsch und franz. sprechend, gesucht in feine Fremdenpension des Untergrindins. Ohne gute Empfehlungen unnütz sich zu melden. Ch. **34**

Secrétaire-caissier est demandé à l'**Hôtel de Londres à Naples.** Place à l'année. Envoyer copie des certificats et photographie. (26)

Secrétaire (Ier)-caissier est demandé pour hôtel de prem. ordre (200 lits), dans les Vosges françaises, 25 à 30 ans, bien au courant de la comptabilité (système à colonnes) et connaissant les langues. Entrée le 1er juin. Adresser références et photographie à: **Directeur, Schweizerhof, Ajaccio** (Corse). (81)

Sekretär. Gesucht nach St. Moritz, auf Anfang Mai, einen jüngeren, zuverlässigen, selbständigen Sekretär, sprachenkundig, mit der Buchführung (Kolonnensystem) gut vertraut. Saison- oder Jahresstelle. Zeugnisse mit Photographie u. Gehaltsansprüche an **Postfach 12172, St. Moritz** (Engadin). (85)

Sekretär (II.)-Chef de réception für **Hôtel de la Paix** in **Genf** gesucht. Sprachkenntnisse und beste Referenzen erforderlich. Offerten erbeten. (184)

Serviertöchter, 2 tüchtige, gesucht auf 1. Mai, für Hotel-Restaurant. Chiffre **161**

Vertrauensstelle. Eine im Hotelfach erfahrene Tochter oder junge Frau, wenn möglich englisch sprechend, findet in kleinerem Hotel in Luzern gut bezahlten Vertrauensposten. Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften sub **E 5803 H** an die **Union-Reclame Luzern.** (1844)

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	**Fr. 2.—**	**Fr. 2.50**
Jede ununterbrochene Wiederholung . .	**„ 1.—**	**„ 1.50**

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Bureautöchter. 2 Töchter, der 3 Hauptsprachen mächtig suchen Bureaustelle in Hotel oder Sanatorium. Gefl. Offerten an **H. F. G.,** Aarberggasse 50, II. St., **Bern.** (1835) H. c. 2424 Y D. 6730

Bureauvolontär oder **II. Sekretär,** junger Mann von 26 Jahren, gelernter Koch und Kellner, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht per sofort Stelle in grösserem Hause, in Frankreich oder franz. Schweiz. Vorkenntnisse der doppelten und amerik. Buchführung. Chiffre **135**

Chef de réception-, Kassier- oder **I. Sekretärstelle** sucht Schweizer, 28 Jahre alt, die 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift beherrschend. Derselbe hat alle Branchen der Hotelerie praktisch durchgemacht und ist gegenwärtig in dieser Eigenschaft in erstem Hause der franz. Schweiz in ungekündigter Stellung tätig. Beste Referenzen. Offerten unter Chiffre **J 11519 L** an **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (1861) H E 6884

Contrôleur oder **secrétaire.** Parfait comptable, possédant les quatre langues, cherche place dans Grand Hôtel, comme contrôleur ou secrétaire. Adresse: **C. E., pr. adr. Margot,** Grande Rue 58, **Montreux.** (118)

Directrice-Gouvernante, als solche im Süden in erstkl. Hause seit einigen Jahren tätig, sehr tüchtig, in allen Fächern des Hotelwesens erfahren, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit den besten Empfehlungen, sucht Sommerengagement. Ch. **76**

Secrétaire, jeune homme, Suisse allemand, présentant bien, parlant le français et ayant quelques connaissances de l'anglais, cherche place analogue dans hôtel de 2e rang en France ou dans la Suisse française où il aurait l'occasion d'aider dans la salle à manger. Très bonnes références à disposition. Ch. **199**

Sekretär. Junger Deutscher, 19 Jahre, franz. sprechend und etwas Kenntnisse in der englischen Sprache besitzend, welcher schon in ersten Häusern tätig war, sucht Stelle für die Sommersaison oder Jahresstelle als Aide oder II. Sekretär. Eintritt nach Belieben. Chiffre **141**

Sekretär. Junger Bündnerlehrer, mit gründlichen Bureaukenntnissen, sucht auf Mitte Mai bis Anfang Oktober Stellung als Sekretär, in ein Hotel. Offerten unter Chiffre **K 901 Ch** an **Haasenstein & Vogler, Chur.** (1860) H E 6885

Sekretär, Kaufmann, perfekt deutsch, franz., italienisch und etwas englisch sprechend, bewanderter Buchhalter, sucht Stelle in gutem Hause. Chiffre **158**

Sekretär, 23 Jahre, kaufm. gebildet, franz. sprechend, sucht Stelle in Hotel als I. oder II. Sekretär. Frankreich bevorzugt. Adresse: **Kimmié, 232 rue du Progrès, Bruxelles.** (180)

Sekretär. Hoteliersohn sucht Saison- oder Jahresstelle als Sekretär. Deutsch, französisch und englisch und in allen Bureauarbeiten gut bewandert. Chiffre **173**

Sekretär (I.)-Chef de réception oder **Kassier** sucht per Mai oder Juni Sommer-Engagement. Prima Referenzen. Offerten unter **E 107 postlagernd Bellagio** (Comersee, Italien). (162)

Sekretär (II.), junger, tüchtiger, kaufmännisch gebildet, mit dem Kolonnensystem, sowie auch in der doppelten Buchführung, Kassawesen und Service bestens vertraut, repräsentationsfähig, mit besten Sprachkenntnissen (deutsch, französisch, engl.), schöner Handschrift, Maschinenschreiben, wünscht auf kommende Saison passende Stelle. Beste Zeugnisse u. Referenzen. Ch. **39**

Sekretär (II.). Bündner, 22jährig, im Besitze des Abgangszeugnisses I. Grades von der Handelsabteilung der Kantonsschule Chur, deutsch, franz., italienisch und englisch sprechend, sucht Stelle als II. Sekretär event. Sekretär-Volontär, in einem Hotel der Schweiz. Adresse: **J. P. C. 9, Mostyn Terrace, Eastbourne.** (92)

Sekretär-Kassier, junger, tüchtiger, gut empfohlener, sprachenkundiger Mann, gegenwärtig in erstem Hotel des Kantons Tessin als solcher tätig, sucht auf 1. Juni event. 15. Mai Re-Engagement für Sommersaison. Nur erstkl. Referenzen. Ch. **146**

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Deutschschweizer, 27 Jahre alt, sprachenkundig, präsentabel u. mit besten Referenzen versehen, sucht Engagement. Offerten sub **Zc 2443 Q** an **Haasenstein & Vogler, Basel.** (1868) H E 6936

Sekretär-Volontär, Schweizer, 27 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig und mit dem Kolonnensystem der doppelten und amerikanischen Buchführung vertraut, sucht Stelle auf Mitte April oder später, in kleineres Hotel, wo ihm Gelegenheit geboten wird sich im Hotelwesen auszubilden. Zeugnisabschriften und Photographie zu Diensten. Chiffre **820**

Sekretär-Volontär. Junger Schweizer, perfekt französisch, deutsch und englisch sprechend, mit Diplom der Hotel-Fachschule in Lausanne und besten Referenzen, sucht Stelle. Eintritt sobald als möglich. Adresse: **P. C., Anerley Park 47, Anerley S. E., London.** (72)

Sekretärin, junge, anständige Tochter, deutsch und franz. sprechend, in der Buchhaltung und Maschinenschreiben bewandert, sucht passende Stelle in Hotel oder Geschäftshaus. Chiffre **136**

Sekretärin-Volontärin. Junge, gebildete, im Wirtschaftswesen erzogene Tochter, deutsch u. franz. in Wort u. Schrift mächtig, in Buchhaltung und Korrespondenz ziemlich bewandert, sucht per sofort oder später Stelle in besserem Haus. Gegenwärtig im elterlichen Geschäft tätig. Chiffre **155**

Sekretärin-Volontärin. Gebildetes Fräulein, 27 Jahre alt, der deutschen, französischen und englischen Sprache vollkommen mächtig, sucht Stelle in erstkl. Hotel Gute Kenntnisse der Hotelbuchführung, Maschinenschreiben und Korrespondenz. Chiffre **179**

Salle & Restaurant.

Maître d'hôtel ou **concierge,** 28 ans, Suisse, parlant anglais, allemand, français, italien, espagnol, désire place pour la saison ou à l'année. Bonnes références. Chiffre **16**

Oberkellner, 25 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen in Wort u. Schrift mächtig, gut präsentierend, mit guten Zeugnissen, sucht baldigst Stelle. Gefl. Offerten an **Paul Reissig,** Hôtel de l'Union, **Genf.** (45)

Oberkellner, Schweizer, 30 Jahre alt, sprachenkundig, tüchtiger Restaurateur, mit besten Referenzen, sucht Engagement für kommende Sommersaison. Chiffre **58**

Oberkellner, 25 Jahre alt, der Hauptsprachen vollständig mächtig, mit erstkl. Referenzen, gegenwärtig in ungekündigter Stellung, sucht sich zu verändern. Chiffre **989**

Oberkellner, 29 Jahre, sprachenkundig, in der Buchführung bewandert, erfahrener Restaurateur, noch in erstem Hause der Schweiz als solcher tätig, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Beste Referenzen zur Verfügung. Chiffre **101**

Oberkellner oder **Chef de Restaurant,** 25 Jahre alt, Schweizer, präsentable Erscheinung, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle, in erstkl. Haus. Ch. **171**

Oberkellner, Schweizer, 30 Jahre alt, sucht Engagement. Gefl. Offerten an **A. R.,** Hôtel de l'Union, **Genève.** (196)

Oberkellner-Chef de réception. Sprachenkundiger, erfahrener Oberkellner, seit Jahren in gleichem prima Hause tätig, sucht sich auf Neujahr 1908 zu verändern. Beste Referenzen zu Diensten. Offerten erbeten unter Chiffre **11359 L** an **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (1836) H D 6692

Restaurationskellnerin, deutsch und franz. sprechend, tüchtig u. langjährig im Service bewandert, wünscht Saison-Stelle. Chiffre **192**

Saallehrtochter. Junge Tochter, mit guten Vorkenntnissen über franz. und italienischen Sprache, sucht Stelle in gutem Hotel. Ist auch im Weissnähen gut bewandert, somit für Lingerie auch passend. Chiffre **169**

Saaltochter. Nettte Tochter, St. Gallerin, im Service bewandert, deutsch und franz. sprechend, wünscht Saisonstelle in besseres Haus. Passantenhotel bevorzugt. Referenzen und Photographie zu Diensten. Chiffre **172**

Saaltochter. Junge, ehrbare Tochter, der deutschen und franz. Sprache mächtig, im Service bewandert, sucht auf nächste Saison Stelle in besserem Hotel. Chiffre **151**

Saaltochter (II.), einfache, deutsch und franz. sprechend, im Service ziemlich bewandert, sucht baldmöglichst Stelle in gutes Hotel. Chiffre **66**

Serviertochter, tüchtige, beider Sprachen mächtig, im Service selbständig, mit guten Zeugnissen, sucht Saison- oder Jahresstelle, in Hotel oder Café-Restaurant. Chiffre **52**

Serviertochter, junge, sucht Saisonstelle in besseres Hotel-Restaurant, auf 1. Mai. Chiffre **77**

Serviertochter, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle für die Saison, am liebsten ins Engadin oder Säntisgegend. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **144**

Serviertochter. Tochter aus gutem Hause sucht baldmöglichst Stelle in Hotel-Restaurant. Antritt nach Uebereinkunft. Chiffre **183**

Serviertochter. Anständige Tochter wünscht Stelle in besseres Restaurant oder Hotel. Eintritt kann s fort geschehen. Chiffre **197**

Cuisine & Office.

Aide de cuisine, junger Mann, der in einem Hotel ersten Ranges als Volontär tätig war, sucht Stelle in besserem Hotel oder Restaurant. Chiffre **145**

Aide de cuisine, junger, sucht Stelle nach der franz. Schweiz, neben alleinstehenden Chef. Chiffre **121**

Aide de cuisine oder **Volontär.** Junger Koch, der seine Lehrzeit beendigt hat, sucht passende Stelle auf Anfang Juni, wenn möglich allein, neben tüchtigen Chef. Chiffre **134**

Chef de cuisine, tüchtig und solid, auch in der Pâtisserie bewandert, sucht für sofort Stelle, event. auch zur Aushilfe. Chiffre **90**

Chef de cuisine, 34 ans, bien expérimenté, cherche place dans maison de premier ordre, pour le 15 mai. Meilleures références. Chiffre **91**

Chef de cuisine, établi, ayant toujours travaillé dans hôtels de premier ordre, cherche une saison d'été avec brigade. Chiffre **84**

Chef de cuisine, tüchtiger, sucht bis 15. Mai Aushilfsstelle. Eintritt kann sofort geschehen. Chiffre **150**

Chef de cuisine, 25 Jahre, tüchtig und solid, gegenwärtig noch in fester Stellung, sucht sich auf kommende Sommersaison zu verändern. Gute Zeugnisse. Chiffre **166**

Commis-Pâtissier. Jeune homme, de toute moralité, finissant son apprentissage de pâtissier au milieu du mois de mai, cherche engagement comme commis-pâtissier ou comme volontaire, dans bonne cuisine. Adresser les offres à **Ernest Baud,** cuisinier, **Hotel Mooser, Vevey.** (182)

Commis-Pâtissier, 21 Jahre, sucht Stelle neben Chef-Pâtissier. Chiffre **102**

Gouvernante d'économat, jeune personne, possédant très bons certificats, désire place dans bonne maison, de préférence au Canton de Vaud. Chiffre **181**

Gouvernante d'Office, 26 Jahre, gegenwärtig in grossem Hotel I. Ranges in Nizza als solche tätig, sucht Engagement für den Sommer. Eintritt Anfang Juni. Chiffre **961**

Koch, junger, sucht Stelle als Volontär, in besseres Etablissement. Franz. Schweiz oder Frankreich bevorzugt. Offerten an **Fritz Leibfarth,** Restaurant Steinhof, **Burgdorf** (Bern). (23)

Kochlehrling. Jüngling aus achtbarer Familie, der Ostern die Schule verlässt, sucht Kochlehrstelle in der französischen Schweiz, für sofort oder später. Chiffre **25**

Kochlehrling. Jüngling von 16 Jahren, ans guter Familie, mit guten Schulzeugnissen, gesund und kräftig, sucht Kochlehrstelle in erstkl. Hotel der franz. Schweiz, für sofort oder später. Gefl. Offerten unter Chiffre **E 6804 Y** an die **Union-Reclame, Luzern.** (1845)

Kochlehrling. Für 15jährigen, intelligenten Knaben, gross und kräftig, wird Kochlehrstelle gesucht in gutem Hotel. Eintritt sofort oder nach Wunsch. Chiffre **98**

Koch-Volontär. Junger Koch sucht für sofort Stelle zur weiteren Ausbildung, als Volontärin, in feines Hotel. Ch. **187**

Küchenchef, tüchtig, selbständig und solid, sucht Stelle per sofort oder später. Chiffre **189**

Küchen- oder **Officebursche.** Ein der Schule entlassener Jüngling sucht per sofort Stelle in obiger Eigenschaft. Ch. **103**

Office- oder **Magazingouvernante.** Fräulein, gesetzten Alters, gewandt und zuverlässig, deutsch und franz. in Wort und Schrift, welches während 6½ Jahren in feinem Colonialwarengeschäft als selbständige Leiterin tätig gewesen, wünscht Engagement in obiger Eigenschaft. Eintritt kann sofort oder nach Wunsch erfolgen. Referenzen und gute Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre **130**

Pâtissier, tüchtig und selbständig, sucht Stelle. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **132**

Pâtissier, gesetzten Alters, mit prima Zeugnissen und Referenzen aus ersten Häusern der Schweiz, wünscht Sommersaisonstelle. Chiffre **70**

Pâtissier, tüchtig, 27 Jahre alt, sucht Stelle in Hotel. Gute Zeugnisse. Chiffre **137**

Pâtissier cherche place en Suisse. Connaissant l'entremet de cuisine, la pâtisserie, la pièce et le travail du sucre. Certificats à disposition. Prétentions 900 à 1000 fr. par saison. Est disponible. Adresse: **Georges Carlet,** chef pâtissier, **Avenida Palace Hôtel, Lisbonne.** (200)

Rötisseur oder **Aide.** Junger Koch, 22 Jahre, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle für sofort, als Rötisseur oder Aide, event. in ein kleineres Haus als Chef. Offerten an **Joseph Bannwart,** cuisinier, Hofstrasse 14, **Luzern.** (190)

Rötisseur oder **I. Aide,** 22 Jahre alt, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle in gutes Haus (Schweiz oder Ausland). Eintritt kann sofort geschehen. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Gefl. Offerten an **Walter Häberli,** Cuisinier, Hotel de la Gare, **Chaux-de-Fonds.** (170)

Etage & Lingerie.

Etagengouvernante, der 4 Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen erfahren, mit prima Referenzen, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Chiffre **40**

Etagengouvernante, tüchtige, in absolut selbständiger Jahresstellung, wünscht Jahres- oder Saisonengagement. Chiffre **164**

Etagenportier, tüchtig und stark, 25 Jahre, deutsch und franz. sprechend, mit guten Referenzen, sucht Stelle in Hotel I. Ranges. Eintritt sofort oder 15. April. Photographie u. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **159**

Femme de chambre, capable, avec bonne référence, cherche place pour l'été, dans hôtel de premier ordre. Adresse: **Julie Giraud,** Rue de Mâcon, **Belleville-sur-Saône** (Rhône, France). (143)

Femme de chambre, très au courant de son service, possédant bonnes références, parlant français, allemand et un peu l'italien, désire se placer de suite dans un bon hôtel. Ch. **142**

Femme de chambre (première), avec bons certificats, parlant 4—5 langues, connaissant le service d'étage à fond, cherche place dans hôtel de prem. ordre. Chiffre **193**

Lingère (erste), tüchtig, mit guten Zeugnissen, wünscht Engagement, auf 15. Mai, in besseres Hotel. Zürich oder Umgebung bevorzugt. Chiffre **174**

Lingère oder **Magazingouvernante.** Frauensperson gesetzten Alters, sucht Stelle pro Sommersaison, für Lingerie oder Magazin, ist auch in schriftlichen Arbeiten gut bewandert. Chiffre **33**

Zimmermädchen, zuverlässig, gesetzten Alters, mit guten Zeugnissen, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht baldmöglichst passende Stelle. Chiffre **67**

Zimmermädchen, tüchtig, Schweizerin, franz. und englisch sprechend, sucht Stelle auf 15. April oder 1. Mai. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **68**

Zimmermädchen, tüchtig, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle auf kommende Saison. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **185**

Zimmermädchen. Zwei nette, gebildete Töchter, 20 Jahre alt, deutsch und franz. sprechend, suchen Stelle in obiger Eigenschaft, in besseres Hotel. Oberland bevorzugt. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offerten an **L. Hostettler,** Gerechtigkeitsgasse 51, **Bern.** (168)

Zimmermädchen, beider Sprachen mächtig, mit Zeugnissen von allerersten Häusern, sucht Engagement für 1. Mai oder sofort. Adresse: **Jean Décottert, Château-d'Oeux** (Vaud). (148)

Zimmermädchen, tüchtiges, mit besten Zeugnissen, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in erstkl. Passantenhotel, Eintritt nach Belieben. Chiffre **194**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, Schweizer, 28 Jahre, durchaus tüchtig und fachkundig, perfekt deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Engagement, event. als Concierge-Conducteur. Prima Zeugnisse und Empfehlungen. Chiffre **116**

Concierge, die 4 Hauptsprachen sprechend, militärfrei, im Hotelwesen erfahren, sucht Stelle für kommenden Sommer. Chiffre **100**

Concierge, 38 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht, wenn möglich per sofort oder auch später passendes Engagement. Chiffre **119**

Concierge, Schweizer, 30 Jahre alt, der Hauptsprachen mächtig und bestens empfohlen, sucht Stelle auf kommende Saison. Chiffre **113**

Concierge. Suisse, âgé de 26 ans, parlant les quatre langues, cherche place pour la saison, comme concierge ou conducteur. Références de maisons de premier ordre. Chiffre **60**

Concierge-Conducteur, 28 Jahre, militärfrei, die vier Hauptsprachen sprechend, gross, gut vorstellend, sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt könnte sofort geschehen. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Offerten unter **F 6244 L** an **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (1842) H E 6795

Concierge-Conducteur, Schweizer, 29 Jahre alt, der drei Hauptsprachen vollständig mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **173**

Concierge oder **Concierge-Conducteur,** deutsch, französisch, englisch u. ziemlich italienisch sprechend, mit prima Zeugnissen und Referenzen und auch von seinem gegenwärtigen Prinzipal bestens empfohlen, wünscht sich zu verändern. Bleibende Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **114**

Concierge oder **Conducteur,** Schweizer, militärfrei, 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Saisonstelle in besseres Hotel. Adresse: **K. Renner, Andermatt** (Uri). (111)

Conducteur, Schweizer, 23 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Saison-Stelle. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **126**

Conducteur oder **Liftier,** junger, tüchtiger, militärfreier Mann, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Sommerengagement. Chiffre **165**

Conducteur oder **Oberportier,** Schweizer, 26 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle. Sehr gute Zeugnisse zu Diensten. Eintritt Ende April. Chiffre **149**

Kommissionär, Deutschschweizer, beider Sprachen mächtig, 18½ Jahre, sucht für nächste Saison Stelle nach der Schweiz, als Liftier, in grösserem Hotel. Zeugnisabschriften und Photographie zu Diensten. Adresse: **Adolphe Sarbach,** Grand Hôtel National, **Menton.** (167)

Kommissionär. Ein 17jähriger Knabe, der deutsch und französisch gut spricht und schreibt, sucht Stelle als Kommissionär oder Liftier, auf kommende Saison. Anfragen unter Chiffre **Gl. 118 Z** an **Haasenstein & Vogler, Glarus.** 1848 (H. E. 6823)

Liftier, Schweizer, gut empfohlener, junger Mann, mittlerer Grösse, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Würde auch Concierge-Liftier oder Conducteurstelle annehmen. Gute Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **117**

Liftier oder **Kommissionär,** sucht Stelle, in grösseres Hotel der französischen Schweiz. 18jährig, deutsch und französisch, Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **74**

Liftier oder **Liftier-Concierge.** Junger Mann, 25 Jahre, die 4 Hauptsprachen sprechend, mit prima Zeugnissen, sucht S'elle als Liftier oder Liftier-Concierge. Eintritt vom 1. Mai an. Chiffre **201**

Nachtportier, gebildeter Mann, 29 Jahre alt, 175 cm gross, gut präsentierend, solid und treu, sucht Stelle. Derselbe könnte sich nebenbei auch nützlich machen in baulichen Angelegenheiten, als Berater u. Bauführer im Etablissement. Ch. **994**

Portier (I.). Schweizer, der 4 Hauptsprachen mächtig, militärfrei, sucht Stelle als I. Portier, event. als Concierge-Conducteur, in mittleres Haus, auf Mai. Adresse: **Postfach 2626, Genf.** (193)

Portier, 28 Jahre alt, Berner, deutsch, französisch und Kenntnisse im Englischen, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Portier-Conducteur, oder für allein in mittleres, gutes Hotel der deutschen Schweiz, oder in grösseres Haus als Etagenportier, auf 1. oder 15. Juni. Chiffre **138**

Portier-Conducteur, event. **Portier d'Etage,** sprachenkundig, gut empfohlen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Adresse: **Josef Elmiger,** Hotel Beau-Rivage, **Luzern.** (71)

Portier-Conducteur, junger Schweizer, mit guten Zeugnissen, vier Sprachen sprechend, sucht Saisonstelle. Offerten an **V. H. 4171, poste restante Baveno** (Italie). (156)

Portier-Conducteur, franz., englisch und italienisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht bis spätestens 15. April Stelle, eventuell auch als Etagenportier. Chiffre **140**

Portier d'Etage oder **Liftier,** 26 Jahre alt, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Jahresoder Saisonstelle. Eintritt nach Uebereinkunft. Adresse: **A. G. 201, postrestante, Lausanne.** (110)

Portier oder **Hausbursche,** junger, solider, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht Stelle in obiger Eigenschaft, event. auch als Liftier, in kleineres Hotel. Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Chiffre **120**

Sous-portier ou **garçon d'office.** Jeune homme, Belge, parlant français, allemand et flamand, cherche place. S'adr. à **M. Henry Amaury,** Rue Bovy 10, **Liège** (Belgique). (4)

* Divers. *

Gouvernante. Personne très capable et de toute confiance, 27 ans, cherche place comme gouvernante d'hôtel ou de pension, caissière ou gérante de succursale quelconque; accepterait momentanement d'être aide dans semblables emplois à condition d'en prendre la succession. Adresser offres sous **S 3495 L** à **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (1843) H E 6796

Couvernante wünscht Engagement als solche, für Etage u. Lingerie oder Economat, in Hotel I. Ranges. Jahresstelle vorzugezgen. Chiffre **177**

Schenk-, Hausbursche oder **Portier,** 18 Jahre alt, gross und kräftig, sucht Stelle in Hotel, nach der französischen Schweiz, zur Erlernung der Sprache. Chiffre **73**

Prinzipale wie Angestellte werden hiemit dringend ersucht, **nicht konvenierende Offerten möglichst bald** an den Absender zu **retournieren** und zwar **direkt,** nicht durch unsere Vermittlung.

Die Expedition.

Günstige Gelegenheit!

Um unser grosses Lager, wegen bevorstehendem Umzuge möglichst zu räumen, verkaufen wir mit: 577

20—50% Rabatt

Milieux de Salon in folgenden Grössen:
140 × 200, 175 × 235, 200 × 300,
230 × 315, 270 × 330, 300 × 400,
335 × 435 in anerkannt guten Qualitäten.

Wirz, Baader & Co., Basel.

Teilhaberin.

Tüchtiger, lediger **Hotelier** sucht zur gemeinsamen Uebernahme eines Geschäftes eine im Hotelfach erfahrene, sprachenkundige Teilhaberin.

Kinderlose Witwe oder Fräulein, die sich mit 15—20 Mille beteiligen will, beliebe ihre Offerte unter Chiffre **H 634 R** an die Expedition ds. Bl. einzureichen.

Käse en gros

Export - Fabrikation - Import

C. Hürlimann & Söhne

Luzern — Mailand

315

Vorteilhafte Bezugsquelle für

Emmenthaler-, Sbrinz- und Parmesankäse

Schutzmarke.

Für Hotels, Restaurants u. Private:

Telephon 163.

Feinste ausgebeinte Berner Milchschinken
Feinste Berner Knochenschinken
Luftgetrocknete Bündnerschinken
Prima Berner Schweinsrippli
„ „ Magerspeck
„ „ Spickspeck

Telephon 163.

Greter & Mülchi, Fleischexport

Löwenstrasse « **Luzern** » vis-à-vis Union. 633

Direktor-Chef de réception.

Deutschschweizer, 30 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, **tüchtiger, gewandter Fachmann,** unverheiratet, gegenwärtig in grossem Hotel als solcher tätig, wünscht Stellung in Saison- oder Jahresgeschäft.

Offerten unter Chiffre **H 640 R** an die Exped. ds. Bl.

Chef de réception-Sekretär.

Für ein grosses Hotel allerersten Ranges in Italien wird per Mai ein tüchtiger **Chef de réception-Sekretär** gesucht. Derselbe muss bereits in erstklassigen Häusern Italiens als solcher gearbeitet haben und der italienischen Sprache mächtig sein. Jahresstelle. Ausführliche Offerten unter Chiffre **H 636 R** an die Expedition dieses Blattes.

Beziehen Sie

Tapeten B 2028 Z

Lincrusta

3018) **Wandbespannstoffe**

vom Tapetenhaus

E. Ernst, Pelikanstr. 4, Zürich.

Hotel-Pension I. Ranges

in bester Lage an einem Kurorte der Riviera di Levante gelegen, ist Familienverhältnisse halber

zu verkaufen.

Saison Oktober bis Mai. Agenten ausgeschlossen.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 639 R** an die Exp. ds. Bl.

Hotel zu Verkaufen.

Aus Gesundheitsrücksichten ist in **Brunnen** (Vierwaldstättersee), ein direkt am See gelegenes, schön und reichlich möbliertes Hotel mit Vestibule und gedeckter Veranda, Dépendance, grossem Gemüse-, Zier- und Wirtschaftsgarten preiswürdig zu verkaufen. **Prachtvolle, unverbaubare Aussicht.** Ruhige, staubfreie Lage. **68 Fremden- und 9 Dienstenbetten.** Bade-, Glätte- und Vorratszimmer, grosse Remise, Waschküche, Holz- und Trockneraum. Elektr. Licht in allen Räumen, Wasser in sämtlichen Etagen, W. C. Das Hotel kann durch Anbau leicht vergrössert werden. Gesamtareal 4250 m².

Für tüchtige, fachkundige Leute vorteilhafte Erwerbsgelegenheit bei coulanten Anzahlungs- u. Kapitalzinsbedingungen.

Auskunft erteilt: **O. Bærlocher, Hotel Victoria, Brunnen.** (374)

Zeugniskopien besorgt schnell und billig **Maschinenschreibbureau J. Jäggi, Bundesplatz 35, Luzern.** 1799 (D 6342)

VELTLINER

PERLA DI SASSELLA

348

LORENZ GREDIG & Cie

Veltlinerweinhandlung

ZUM KRONENHOF

PONTRESINA

Erstklassiges Kur-Etablissement

in bevorzugtem, malerisch gelegenem Luftkur- und Badeort des bayer. Hochgebirges, Hotelgebäude mit Dépendance, mit 80 Zimmer und 120 Betten, 6 Tgw. grosser herrlicher Park etc. Umstände halber preiswürdig verkäuflich. Anzahlung ca. 100 Mille. Nachweisbar gute Rendite. Nur solvente Selbstkäufer erhalten Aufschluss unter **M. N 866. Haasenstein & Vogler, A.-G., München.** (HE 6841) 1852 (H 8, 2360)

Zu pachten gesucht.

Restaurant oder **kleineres Hotel** von tüchtigem Fachmann auf Spätjahr 1907. Gefl. Offerten unter Chiffre **H 630 R** an die Exped. ds. Bl.

Gesucht:

Für erstklassiges, mittelgrosses Passanten-Hotel, ein im Service durchaus tüchtige, gut präsentierender und in der Korrespondenz der 3 Hauptsprachen vollständig bewanderter

Kassier-Chef de réception

nicht über 28 Jahre alt. Gut bezahlte Jahresstelle. Eintritt Mai. Offerten mit Photographie und nur besten Empfehlungen befördert die Expedition unter Chiffre **H 641 R.**

Tapeten

3228

B 2034 Z

Salberg & Cie. Bahnhofstr. 72 zur Werdmühle **Zürich**

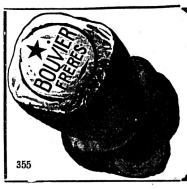
Vornehmste und grösste Auswahl.

Prima Referenzen erstklassiger Hôtels stehen zur Verfügung.

Zu verkaufen:

direkt vom Besitzer gutgehende **Hotel-Pension** am Luganersee; nötiges Kapital ca. Fr. 30,000.—.

Offerten und Referenzen erbeten unter Chiffre **N. F. poste-restante, Lugano-Paradiso.** 632



MAISON FONDÉE EN 1811.

BOUVIER FRÈRES

NEUCHATEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

355

Direktion

von **Hotel-Pension** oder **Sanatorium**

suchen tüchtige Fachleute, sprachenkundig und bestens empfohlen.

Offerten unter Chiffre **H 635 R** an die Exped. ds. Bl.

Zu verpachten

Schäflegarten in Rorschach (am Bodensee)

Die neuerstellten Restaurationslokalitäten mit grossem Konzertsaal und Bühne, Kegelbahn nebst grossem, schattigem Garten, wobei in den obern Stockwerken eventuell Hotelbetrieb eingerichtet werden könnte, sind an einen kautionsfähigen Wirt auf nächsten 1. Mai zu verpachten.

Offerten sind an die **Aktienbrauerei Wil, Kt. St. Gallen,** zu richten, wo auch nähere Auskunft erteilt wird. D 6520 1824

Hotel I. Ranges

zu mieten eventuell **zu kaufen gesucht** von jüngerem Fachmann. Anzahlung 150 Mille.

Gefl. Offerten von nur ersten Häusern werden berücksichtigt und befördert unter Chiffre **H 642 R** die Exped. d. Bl.

Die Reklame der Hotels.

Der Verfasser der im Herbst 1906 unter obigem Titel in der Schweizer. Hotel-Revue erschienenen Artikelserie schreibt fesselnde Texte für Prospekte und Broschüren unter Angabe einer Druckausstattung, die ihnen Beachtung sichert, und entwirft auffällige Inserate gegen mässiges Honorar. (D 6615) 3040

Zürich I, Mühlegasse 9 **H. Wehrmann.**

Lits et Sommiers Primex

Le plus grand choix en Suisse de lits en fer.

Fer et cuivre et tout cuivre

John D. Bradney

seul fabricant

14 Rue de Lausanne 14

GENÈVE.

3004 (A 5746)

INTERLAKEN.

Grand Hotel Metropole

et Monopole

eröffnet.

638 **E. SEILER.**

Hotel I. Ranges

H 8, 2359 HE 6842

direkt am **Bahnhof Münchens,** mit allem Komfort ausgestattet, 70 feinsteingerichteter Zimmer mit 120 Betten, **64000 Mk. Logisertrag,** nur besonderer Verhältnisse wegen unter coulanten Bedingungen verkäuflich. Anzahl ca 150 Mille. **Jahresumsatz nachweisbar ca. 350,000 Mk.** Nur ernste Kaufsliebhaber wollen sich unter Chiffre **M. M. 865** an **Haasenstein & Vogler, München,** wenden. 1853

HYGIEIA **Lehmann & Co.**

Zürich

Schützengasse 19.

Moderne, sanitäre Anlagen für

HOTELS.

Erstklassig geschultes Montage-Personal.

Technisch durchgearbeitete Projekte und Kostenanschläge.

Ia. Referenzen vom In- und Ausland.

Engros-Lager sanitärer Apparate.

Man verlange unser reichhaltiges Musteralbum mit Preisliste. (B 2039 Z

3034)

Bauterrain in Weggis

von 108 m Seefront, 5400 m², für Hotels oder getrennt zu zwe Villen in schönster Lage **zu verkaufen.** 376

Auskunft durch: **C. G. Köhler, Weggis.**

Zu verkaufen

(E 6893)

wegen Nichtgebrauch mehrere vertraute, jüngere, prima Herrschafts- und Wagen- **Pferde** (4 echt Ungarn); zu besichtigen in Zürich, Zug, Hetdorf. Ferner 2 schöne, gut erhaltene **Hotel-Omnibusse** (11—14 Innen- und 10—14 Verdecksitze. (Pariser Patent-Achse). Gefl. Offerten an: **O. Linder,** Hotel Schlüssel, **Altdorf.** Daselbst gesucht: ein auf Bergpässen erfahrener, nüchterner **Kutscher** u. **Stallknecht.**

Beim

Zentralbureau des Vereins in Basel

können von den Mitgliedern gegen Nachnahme bezogen werden:

Anstellungsverträge für Angestellte (deutsch oder französisch) per 100 St. Fr. 2.50, 50 St. Fr. 1.50
„ „ für Kochlehrlinge gratis.

Zeugnisformulare: Heft à 50 Blatt . . . . . Fr. 3.50
„ „ 100 „ . . . . . „ 6.—
„ „ 200 „ . . . . . „ 10.—

Avis betr. Zimmerbestellungen (eingerahmt) per St. „ 1.50

Verdienstmedaillen für Angestellte (als Breloque oder Broche gefasst):
Für 5—10 Jahre oder Saison Dienstzeit, bronz. Medaille Fr. 8.—
„ 10—15 „ „ „ „ silberne „ „ 15.—
„ 15 und mehr „ „ „ goldene „ „ 45.—

Diplome gratis. Bestellschein verlangen.

Die Termine für Verabfolgung von Medaillen sind: Ende **März,** Ende **August** und **Weihnachten.** Die Bestellungen haben spätestens 3 Wochen vor jedem Termin zu erfolgen.